Nru. 17,596
Prezz Lm1.44ċ
Price Lm1.44c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 1 ta' Ġunju, 2004
Tuesday, 1st June, 2004

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 546

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 17,591 u 17,594 tal-25 u tat-28 ta' Mejju, 2004, rispettivament.

A.L. Nru. 299 ta' l-2004: Att dwar Servizzi ta' l-Ivvjaġġar u tat-Turiżmu għal Malta (Kap. 409); Regolamenti ta' l-2004 dwar il-Promozzjoni tat-*Timeshare* (Liċenzjar tar-Rappreżentanti OPC).

A.L. Nru. 300 ta' l-2004: Att ta' l-2003 dwar Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew (Att Nru. XVI ta' l-2003); Avviż skond Artikolu 21(3)(a) ta' l-Att dwar Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew.

A.L. Nru. 301 ta' l-2004: Att dwar is-Sigurtà fl-Ikel (Kap. 449); Regolamenti ta' l-2004 dwar Meraq tal-Frott u Prodotti Simili.

A.L. Nru. 302 ta' l-2004: Att dwar Sigurtà fl-Ikel (Kap. 449); Avviż ta' Thassir ta' Regolamenti.

A.L. Nru. 303 ta' l-2004: Att ta' l-2001 dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ; Regolamenti ta' l-2004 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ.

A.L. Nru. 304 ta' l-2004: Att dwar l-Arbitraġġ (Kap. 387); (Regolamenti ta' l-2003 dwar is-Sostituzzjoni tat-Tieni Skeda fl-Att dwar l-Arbitraġġ).

A.L. Nru. 305 ta' l-2004: Att ta' l-2001 dwar Restituzzjoni ta' Ċertu Artijiet (Att Nru. XVII ta' l-2001); Ordni ta' l-2004 dwar Restituzzjoni ta' Ċertu Artijiet.

GOVERNMENT NOTICES

No. 546

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 17,591 and 17,594 of the 25th and the 28th May, 2004, respectively.

L.N. No. 299 of 2004: Malta Travel and Tourism Services Act (Cap. 409); Timeshare Promotion (Licensing of OPC Representatives) Regulations, 2004.

L.N. No. 300 of 2004: European Parliament Elections Act, 2003 (Act No. XVI of 2003); Notice in terms of Article 21(3)(a) of the European Parliament Elections Act.

L.N. No. 301 of 2004: Food Safety Act (Cap. 449); Fruit Juices and Similar Products Regulations, 2004.

L.N. No. 302 of 2004: Food Safety Act (Cap. 449); Notice of Repeal of Regulations.

L.N. No. 303 of 2004: Trading Licences Act, 2001; Trading Licences (Amendment) Regulations, 2004.

L.N. No. 304 of 2004: Arbitration Act (Cap. 387); Arbitration Act (Substitution of Second Schedule) Regulations, 2004.

L.N. No. 305 of 2004: Reversion of Certain Lands Act, 2001 (Act No. XVII of 2001); Reversion of Certain Lands Order of 2004.

A.L. Nru. 306 ta' l-2004: Att ta' l-2004 li Jimplimenta Miżuri ta' l-Estimi (Att Nru. II ta' l-2004); Avviż ta' bidu fis-seħħ.

L.N. No. 306 of 2004: Budget Measures Implementation Act, 2004 (Act No. II of 2004); Commencement Notice.

A.L. Nru. 307 ta' l-2004: Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* (Kap. 123); Regolamenti ta' l-2004 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Skemi ta' Investiment Kollettiv (*Income* minn Investiment).

L.N. No. 307 of 2004: Income Tax Act (Cap. 123); Collective Investment Schemes (Investment Income) (Amendment) Regulations, 2004.

A.L. Nru. 308 ta' l-2004: Att dwar is-Servizzi ta' Investiment (Kap. 370); Regolamenti ta' l-2004 li jemendaw ir-Regolamenti, dwar Drittijiet tal-Passaport Ewropew għal Impriżi ta' l-Investiment.

L.N. No. 308 of 2004: Investment Services Act (Cap. 370); European Passport Rights for Investment Firms (Amendment) Regulations, 2004.

A.L. Nru. 309 ta' l-2004: Att dwar Servizzi ta' Investiment (Kap. 370); Regolamenti ta' l-2004 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Impriżi għal Investiment Kollettiv f'Titoli Trasferibbli u Kumpanniji li Jimmaniġġaw.

L.N. No. 309 of 2004: Investment Services Act (Cap. 370); Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities and Management Companies (Amendment) Regulations, 2004.

A.L. Nru. 310 ta' l-2004: *Insurance Business (Insurers' Assets and Liabilities) Regulations, 2004; Arrangement of Regulations*.

L.N. No. 310 of 2004: Insurance Business (Insurers' Assets and Liabilities) Regulations, 2004; Arrangement of Regulations.

A.L. Nru. 311 ta' l-2004: *Insurance Business Act (Cap. 403); Insurance Business (Supplementary Supervision of Insurance Undertakings in an Insurance Group) Regulations, 2004*.

L.N. No. 311 of 2004: Insurance Business Act (Cap. 403); Insurance Business (Supplementary Supervision of Insurance Undertakings in an Insurance Group) Regulations, 2004.

A.L. Nru. 312 ta' l-2004: Ordinanza dwar id-Drittijiet (Kap. 35); Regolamenti ta' l-2004 li jemendaw ir-Regolament dwar id-Drittijiet (Telegrafija mingħajr Fili).

L.N. No. 312 of 2004: Fees Ordinance (Cap. 35); Fees (Wireless Telegraphy) (Amendment) Regulations, 2004.

A.L. Nru. 313 ta' l-2004: Att dwar Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew (Kap. 467); Regolamenti ta' l-2004 dwar l-Ogħla Infiq għall-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew.

L.N. No. 313 of 2004: European Parliament Elections Act (Cap. 467); European Parliament Elections (Maximum Expenses) Regulations, 2004.

L-1 ta' Ġunju, 2004

1st June, 2004

Nru. 547

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR RELAZZJONIJIET INDUSTRIJALI U TA' L-IMPJIEG

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 547

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR INDUSTRIAL AND EMPLOYMENT RELATIONS

THE Permanent Secretary in the Ministry of Education, Youth and Employment has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Mario Caruana	Direttur *Director*	Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impieg *Industrial and Employment Relations*	2-12.6.2004

L-1 ta' Ġunju, 2004

1st June, 2004

Nru. 548

NOMINA TA' AĠENT NUTAR PRINĊIPALI TAL-GVERN

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern approva n-nomina temporanja li ġejja:–

No. 548

APPOINTMENT OF ACTING CHIEF NOTARY TO GOVERNMENT

THE Permanent Secretary in the Ministry for Justice and Home Affairs has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POŻIZZJONI *POSITION*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Dr Paul Callus	Aġent Nutar Prinċipali tal-Gvern *Acting Chief Notary to Government*	Uffiċċju tan-Nutar tal-Gvern *Office of Notary to Government*	02.6.2004 – 04.6.2004

L-1 ta' Ġunju, 2004

1st June, 2004

Nru. 549

ATT DWAR IL-PROFESSJONI TA' XOGĦOL SOĊJALI (KAP. 468)

Ħatra tal-Bord dwar il-Professjoni tax-Xogħol Soċjali

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd li bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 4 ta' l-Att dwar il-Professjoni ta' Xogħol Soċjali, (Kap. 468), u għall-finijiet ta' dak l-Att, il-Ministru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali approvat il-ħatra tal-Bord dwar il-Professjoni tax-Xogħol Soċjali, kif ġej:-

Għall-perijodu ta' tliet snin b'seħħ mill-1 ta' Ġunju 2004:
Chairperson
Ms Carmen Zammit, Dip.Soc.Work, P.G.Cert.S.W. (Mgmt.&Sup.)

Membri
Is-Sur Anthony Girard, Dip.Soc.Work
Ms Maria Zahra, B.A. (Hons.) Soc.Work

Għall-perijodu ta' sentejn b'seħħ mill-1 ta' Ġunju 2004:

Ms Agnes Bezzina, M.S.W. (Nottingham)
Ms Pat Bonello, B.A. (Gen.) Psych. & Soc.Stud., B.A. (Hons.) Psych., Cert. Soc. Work Mangt., Dip.Gestalt Psychotherapy
Dott. Maureen Cole, B.A., B.Soc. Work (Hons) (Monash), Ph.D (UEA)
Dott. Tanya Sciberras Camilleri, LL.D.

Segretarja
Ms Carmen Cocks, Dip.Soc.Work, Cert.Soc.Work Mangt.

L-1 ta' Ġunju, 2004

No. 549

SOCIAL WORK PROFESSION ACT (CAP. 468)

Appointment of Social Work Profession Board

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by section 4 of the Social Work Profession Act, (Cap. 468), and for the purpose of that Act, the Minister for the Family and Social Solidarity has approved the appointment of the Social Work Profession Board, as follows:-

For a period of three years with effect from 1st June 2004:
Chairperson
Ms Carmen Zammit, Dip.Soc.Work, P.G.Cert.S.W. (Mgmt.&Sup.)

Members
Mr Anthony Girard, Dip.Soc.Work
Ms Maria Zahra, B.A. (Hons.) Soc.Work

For a period of two years with effect from 1st June 2004:

Ms Agnes Bezzina, M.S.W. (Nottingham)
Ms Pat Bonello, B.A. (Gen.) Psych. & Soc.Stud., B.A. (Hons.) Psych., Cert. Soc. Work Mangt., Dip.Gestalt Psychotherapy
Dr Maureen Cole, B.A., B.Soc. Work (Hons) (Monash), Ph.D (UEA)
Dr Tanya Sciberras Camilleri, LL.D.

Secretary
Ms Carmen Cocks, Dip.Soc.Work, Cert.Soc.Work Mangt.

1st June, 2004

Nru. 550

DEĊIŻJONI KWADRU TAL-KUNSILL FUQ ORDNI EWROPEW TA' ARREST U PROĊEDURI TA' KONSENJA BEJN STATI MEMBRI

ID-DEĊIŻJONI Kwadru tal-Kunsill fuq Ordni Ewropew ta' Arrest u proċeduri ta' konsenja bejn Stati Membri tat-13 ta' Ġunju, 2002 qiegħda tiġi ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd.

L-1 ta' Ġunju, 2004

No. 550

COUNCIL FRAMEWORK DECISION ON THE EUROPEAN ARREST WARRANT AND THE SURRENDER PROCEDURES BETWEEN MEMBER STATES

THE Council Framework Decision on the European arrest warrant and the surrender procedures between Member States of the 13th June, 2002 is being published for general information.

1st June, 2004

(Acts adopted pursuant to Title VI of the Treaty on European Union)

COUNCIL FRAMEWORK DECISION

of 13 June 2002

on the European arrest warrant and the surrender procedures between Member States

(2002/584/JHA)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(a) and (b) and Article 34(2)(b) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission (1),

Having regard to the opinion of the European Parliament (2),

Whereas:

(1) According to the Conclusions of the Tampere European Council of 15 and 16 October 1999, and in particular point 35 thereof, the formal extradition procedure should be abolished among the Member States in respect of persons who are fleeing from justice after having been finally sentenced and extradition procedures should be speeded up in respect of persons suspected of having committed an offence.

(2) The programme of measures to implement the principle of mutual recognition of criminal decisions envisaged in point 37 of the Tampere European Council Conclusions and adopted by the Council on 30 November 2000 (3), addresses the matter of mutual enforcement of arrest warrants.

(3) All or some Member States are parties to a number of conventions in the field of extradition, including the European Convention on extradition of 13 December 1957 and the European Convention on the suppression of terrorism of 27 January 1977. The Nordic States have extradition laws with identical wording.

(4) In addition, the following three Conventions dealing in whole or in part with extradition have been agreed upon among Member States and form part of the Union acquis: the Convention of 19 June 1990 implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 on the gradual abolition of checks at their common borders (4) (regarding relations between the Member States which are parties to that Convention), the Convention of 10 March 1995 on simplified extradition procedure between the Member States of the European Union (5) and the Convention of 27 September 1996 relating to extradition between the Member States of the European Union (6).

(5) The objective set for the Union to become an area of freedom, security and justice leads to abolishing extradition between Member States and replacing it by a system of surrender between judicial authorities. Further, the introduction of a new simplified system of surrender of sentenced or suspected persons for the purposes of execution or prosecution of criminal sentences makes it possible to remove the complexity and potential for delay inherent in the present extradition procedures. Traditional cooperation relations which have prevailed up till now between Member States should be replaced by a system of free movement of judicial decisions in criminal matters, covering both pre-sentence and final decisions, within an area of freedom, security and justice.

(6) The European arrest warrant provided for in this Framework Decision is the first concrete measure in the field of criminal law implementing the principle of mutual recognition which the European Council referred to as the cornerstone of judicial cooperation.

(7) Since the aim of replacing the system of multilateral extradition built upon the European Convention on Extradition of 13 December 1957 cannot be sufficiently achieved by the Member States acting unilaterally and can therefore, by reason of its scale and effects, be better achieved at Union level, the Council may adopt measures in accordance with the principle of subsidiarity as referred to in Article 2 of the Treaty on European Union and Article 5 of the Treaty establishing the European Community. In accordance with the principle of proportionality, as set out in the latter Article, this Framework Decision does not go beyond what is necessary in order to achieve that objective.

(8) Decisions on the execution of the European arrest warrant must be subject to sufficient controls, which means that a judicial authority of the Member State where the requested person has been arrested will have to take the decision on his or her surrender.

(9) The role of central authorities in the execution of a European arrest warrant must be limited to practical and administrative assistance.

(10) The mechanism of the European arrest warrant is based on a high level of confidence between Member States. Its implementation may be suspended only in the event of a serious and persistent breach by one of the Member States of the principles set out in Article 6(1) of the Treaty on European Union, determined by the Council pursuant to Article 7(1) of the said Treaty with the consequences set out in Article 7(2) thereof.

(11) In relations between Member States, the European arrest warrant should replace all the previous instruments concerning extradition, including the provisions of Title III of the Convention implementing the Schengen Agreement which concern extradition.

(12) This Framework Decision respects fundamental rights and observes the principles recognised by Article 6 of the Treaty on European Union and reflected in the Charter of Fundamental Rights of the European Union (7), in particular Chapter VI thereof. Nothing in this Framework Decision may be interpreted as prohibiting refusal to surrender a person for whom a European arrest warrant has been issued when there are reasons to believe, on the basis of objective elements, that the said arrest warrant has been issued for the purpose of prosecuting or punishing a person on the grounds of his or her sex, race, religion, ethnic origin, nationality, language, political opinions or sexual orientation, or that that person's position may be prejudiced for any of these reasons.

This Framework Decision does not prevent a Member State from applying its constitutional rules relating to due process, freedom of association, freedom of the press and freedom of expression in other media.

(13) No person should be removed, expelled or extradited to a State where there is a serious risk that he or she would be subjected to the death penalty, torture or other inhuman or degrading treatment or punishment.

(14) Since all Member States have ratified the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data, the personal data processed in the context of the implementation of this Framework Decision should be protected in accordance with the principles of the said Convention,

HAS ADOPTED THIS FRAMEWORK DECISION:

CHAPTER 1

GENERAL PRINCIPLES

Article 1

Definition of the European arrest warrant and obligation to execute it

1. The European arrest warrant is a judicial decision issued by a Member State with a view to the arrest and surrender by another Member State of a requested person, for the purposes of conducting a criminal prosecution or executing a custodial sentence or detention order.

2. Member States shall execute any European arrest warrant on the basis of the principle of mutual recognition and in accordance with the provisions of this Framework Decision.

3. This Framework Decision shall not have the effect of modifying the obligation to respect fundamental rights and fundamental legal principles as enshrined in Article 6 of the Treaty on European Union.

Article 2

Scope of the European arrest warrant

1. A European arrest warrant may be issued for acts punishable by the law of the issuing Member State by a custodial sentence or a detention order for a maximum period of at least 12 months or, where a sentence has been passed or a detention order has been made, for sentences of at least four months.

2. The following offences, if they are punishable in the issuing Member State by a custodial sentence or a detention order for a maximum period of at least three years and as they are defined by the law of the issuing Member State, shall, under the terms of this Framework Decision and without verification of the double criminality of the act, give rise to surrender pursuant to a European arrest warrant:

– participation in a criminal organisation,

– terrorism,

– trafficking in human beings,

– sexual exploitation of children and child pornography,

– illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances,

– illicit trafficking in weapons, munitions and explosives,

– corruption,

– fraud, including that affecting the financial interests of the European Communities within the meaning of the Convention of 26 July 1995 on the protection of the European Communities' financial interests,

– laundering of the proceeds of crime,

– counterfeiting currency, including of the euro,

– computer-related crime,

– environmental crime, including illicit trafficking in endangered animal species and in endangered plant species and varieties,

– facilitation of unauthorised entry and residence,

– murder, grievous bodily injury,

– illicit trade in human organs and tissue,

– kidnapping, illegal restraint and hostage-taking,

– racism and xenophobia,

– organised or armed robbery,

– illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art,

– swindling,

– racketeering and extortion,

– counterfeiting and piracy of products,

– forgery of administrative documents and trafficking therein,

– forgery of means of payment,

– illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters,

– illicit trafficking in nuclear or radioactive materials,

– trafficking in stolen vehicles,

– rape,

– arson,

– crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court,

– unlawful seizure of aircraft/ships,

– sabotage.

3. The Council may decide at any time, acting unanimously after consultation of the European Parliament under the conditions laid down in Article 39(1) of the Treaty on European Union (TEU), to add other categories of offence to the list contained in paragraph 2. The Council shall examine, in the light of the report submitted by the Commission pursuant to Article 34(3), whether the list should be extended or amended.

4. For offences other than those covered by paragraph 2, surrender may be subject to the condition that the acts for which the European arrest warrant has been issued constitute an offence under the law of the executing Member State, whatever the constituent elements or however it is described.

Article 3

Grounds for mandatory non-execution of the European arrest warrant

The judicial authority of the Member State of execution (hereinafter executing judicial authority) shall refuse to execute the European arrest warrant in the following cases:

1. if the offence on which the arrest warrant is based is covered by amnesty in the executing Member State, where that State had jurisdiction to prosecute the offence under its own criminal law;

2. if the executing judicial authority is informed that the requested person has been finally judged by a Member State in respect of the same acts provided that, where there has been sentence, the sentence has been served or is currently being served or may no longer be executed under the law of the sentencing Member State;

3. if the person who is the subject of the European arrest warrant may not, owing to his age, be held criminally responsible for the acts on which the arrest warrant is based under the law of the executing State.

Article 4

Grounds for optional non-execution of the European arrest warrant

The executing judicial authority may refuse to execute the European arrest warrant:

1. if, in one of the cases referred to in Article 2(4), the act onwhich the European arrest warrant is based does not constitute an offence under the law of the executing Member State; however, in relation to taxes or duties, customs and exchange, execution of the European arrest warrant shall not be refused on the ground that the law of the executing Member State does not impose the same kind of tax or duty or does not contain the same type of rules as regards taxes, duties and customs and exchange regulations as the law of the issuing Member State;

2. where the person who is the subject of the European arrest warrant is being prosecuted in the executing Member State for the same act as that on which the European arrest warrant is based;

3. where the judicial authorities of the executing Member State have decided either not to prosecute for the offence on which the European arrest warrant is based or to halt proceedings, or where a final judgment has been passed upon the requested person in a Member State, in respect of the same acts, which prevents further proceedings;

4. where the criminal prosecution or punishment of the requested person is statute-barred according to the law of the executing Member State and the acts fall within the jurisdiction of that Member State under its own criminal law;

5. if the executing judicial authority is informed that the requested person has been finally judged by a third State in respect of the same acts provided that, where there has been sentence, the sentence has been served or is currently being served or may no longer be executed under the law of the sentencing country;

6. if the European arrest warrant has been issued for the purposes of execution of a custodial sentence or detention order, where the requested person is staying in, or is a national or a resident of the executing Member State and that State undertakes to execute the sentence or detention order in accordance with its domestic law;

7. where the European arrest warrant relates to offences which:

(a) are regarded by the law of the executing Member State as having been committed in whole or in part in the territory of the executing Member State or in a place treated as such; or

(b) have been committed outside the territory of the issuing Member State and the law of the executing Member State does not allow prosecution for the same offences when committed outside its territory.

Article 5

Guarantees to be given by the issuing Member State in particular cases

The execution of the European arrest warrant by the executing judicial authority may, by the law of the executing Member State, be subject to the following conditions:

1. where the European arrest warrant has been issued for the purposes of executing a sentence or a detention order imposed by a decision rendered in absentia and if the person concerned has not been summoned in person or otherwise informed of the date and place of the hearing which led to the decision rendered in absentia, surrender may be subject to the condition that the issuing judicial authority gives an assurance deemed adequate to guarantee the person who is the subject of the European arrest warrant that he or she will have an opportunity to apply for a retrial of the case in the issuing Member State and to be present at the judgment;

2. if the offence on the basis of which the European arrest warrant has been issued is punishable by custodial life sentence or life-time detention order, the execution of the said arrest warrant may be subject to the condition that the issuing Member State has provisions in its legal system for a review of the penalty or measure imposed, on request or at the latest after 20 years, or for the application of measures of clemency to which the person is entitled to apply for under the law or practice of the issuing Member State, aiming at a non-execution of such penalty or measure;

3. where a person who is the subject of a European arrest warrant for the purposes of prosecution is a national or resident of the executing Member State, surrender may be subject to the condition that the person, after being heard, is returned to the executing Member State in order to serve there the custodial sentence or detention order passed against him in the issuing Member State.

Article 6

Determination of the competent judicial authorities

1. The issuing judicial authority shall be the judicial authority of the issuing Member State which is competent to issue a European arrest warrant by virtue of the law of that
State.

2. The executing judicial authority shall be the judicial authority of the executing Member State which is competent to execute the European arrest warrant by virtue of the law of that State.

3. Each Member State shall inform the General Secretariat of the Council of the competent judicial authority under its law.

Article 7

Recourse to the central authority

1. Each Member State may designate a central authority or, when its legal system so provides, more than one central authority to assist the competent judicial authorities.

2. A Member State may, if it is necessary as a result of the organisation of its internal judicial system, make its central authority(ies) responsible for the administrative transmission and reception of European arrest warrants as well as for all other official correspondence relating thereto.

Member State wishing to make use of the possibilities referred to in this Article shall communicate to the General Secretariat of the Council information relating to the designated central authority or central authorities. These indications shall be binding upon all the authorities of the issuing Member State.

Article 8

Content and form of the European arrest warrant

1. The European arrest warrant shall contain the following information set out in accordance with the form contained in the Annex:

(a) the identity and nationality of the requested person;

(b) the name, address, telephone and fax numbers and e-mail address of the issuing judicial authority;

(c) evidence of an enforceable judgment, an arrest warrant or any other enforceable judicial decision having the same effect, coming within the scope of Articles 1 and 2;

(d) the nature and legal classification of the offence, particularly in respect of Article 2;

(e) a description of the circumstances in which the offence was committed, including the time, place and degree of participation in the offence by the requested person;

(f) the penalty imposed, if there is a final judgment, or the prescribed scale of penalties for the offence under the law of the issuing Member State;

(g) if possible, other consequences of the offence.

2. The European arrest warrant must be translated into the official language or one of the official languages of the executing Member State. Any Member State may, when this Framework Decision is adopted or at a later date, state in a declaration deposited with the General Secretariat of the Council that it will accept a translation in one or more other official languages of the Institutions of the European Communities.

CHAPTER 2

SURRENDER PROCEDURE

Article 9

Transmission of a European arrest warrant

1. When the location of the requested person is known, the issuing judicial authority may transmit the European arrest warrant directly to the executing judicial authority.

2. The issuing judicial authority may, in any event, decide to issue an alert for the requested person in the Schengen Information System (SIS).

3. Such an alert shall be effected in accordance with the provisions of Article 95 of the Convention of 19 June 1990 implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 on the gradual abolition of controls at common borders. An alert in the Schengen Information System shall be equivalent to a European arrest warrant accompanied by the information set out in Article 8(1).

For a transitional period, until the SIS is capable of transmitting all the information described in Article 8, the alert shall be equivalent to a European arrest warrant pending the receipt of the original in due and proper form by the executing judicial authority.

Article 10

Detailed procedures for transmitting a European arrest warrant

1. If the issuing judicial authority does not know the competent executing judicial authority, it shall make the requisite enquiries, including through the contact points of the European Judicial Network (8), in order to obtain that information from the executing Member State.

2. If the issuing judicial authority so wishes, transmission may be effected via the secure telecommunications system of the European Judicial Network.

3. If it is not possible to call on the services of the SIS, the issuing judicial authority may call on Interpol to transmit a European arrest warrant.

4. The issuing judicial authority may forward the European arrest warrant by any secure means capable of producing written records under conditions allowing the executing Member State to establish its authenticity.

5. All difficulties concerning the transmission or the authenticity of any document needed for the execution of the European arrest warrant shall be dealt with by direct contacts between the judicial authorities involved, or, where appropriate, with the involvement of the central authorities of the Member States.

6. If the authority which receives a European arrest warrant is not competent to act upon it, it shall automatically forward the European arrest warrant to the competent authority in its Member State and shall inform the issuing judicial authority accordingly.

Article 11

Rights of a requested person

1. When a requested person is arrested, the executing competent judicial authority shall, in accordance with its national law, inform that person of the European arrest warrant and of its contents, and also of the possibility of consenting to surrender to the issuing judicial authority.

2. A requested person who is arrested for the purpose of the execution of a European arrest warrant shall have a right to be assisted by a legal counsel and by an interpreter in accordance with the national law of the executing Member State.

Article 12

Keeping the person in detention

When a person is arrested on the basis of a European arrest warrant, the executing judicial authority shall take a decision on whether the requested person should remain in detention, in accordance with the law of the executing Member State. The person may be released provisionally at any time in conformity with the domestic law of the executing Member State, provided that the competent authority of the said Member State takes all the measures it deems necessary to prevent the person absconding.

Article 13

Consent to surrender

1. If the arrested person indicates that he or she consents to surrender, that consent and, if appropriate, express renunciation of entitlement to the "speciality rule", referred to in Article 27(2), shall be given before the executing judicial authority, in accordance with the domestic law of the executing Member State.

2. Each Member State shall adopt the measures necessary to ensure that consent and, where appropriate, renunciation, as referred to in paragraph 1, are established in such a way as to show that the person concerned has expressed them voluntarily and in full awareness of the consequences. To that end, the requested person shall have the right to legal counsel.

3. The consent and, where appropriate, renunciation, as referred to in paragraph 1, shall be formally recorded in accordance with the procedure laid down by the domestic law of the executing Member State.

4. In principle, consent may not be revoked. Each Member State may provide that consent and, if appropriate, renunciation may be revoked, in accordance with the rules applicable under its domestic law. In this case, the period between the date of consent and that of its revocation shall not be taken into consideration in establishing the time limits laid down in Article 17. A Member State which wishes to have recourse to this possibility shall inform the General Secretariat of the Council accordingly when this Framework Decision is adopted and shall specify the procedures whereby revocation of consent shall be possible and any amendment to them.

Article 14

Hearing of the requested person

Where the arrested person does not consent to his or her surrender as referred to in Article 13, he or she shall be entitled to be heard by the executing judicial authority, in accordance with the law of the executing Member State.

Article 15

Surrender decision

1. The executing judicial authority shall decide, within the time-limits and under the conditions defined in this Framework Decision, whether the person is to be surrendered.

2. If the executing judicial authority finds the information communicated by the issuing Member State to be insufficient to allow it to decide on surrender, it shall request that the necessary supplementary information, in particular with respect to Articles 3 to 5 and Article 8, be furnished as a matter of urgency and may fix a time limit for the receipt thereof, taking into account the need to observe the time limits set in Article 17.

3. The issuing judicial authority may at any time forward any additional useful information to the executing judicial authority.

Article 16

Decision in the event of multiple requests

1. If two or more Member States have issued European arrest warrants for the same person, the decision on which of the European arrest warrants shall be executed shall be taken by the executing judicial authority with due consideration of all the circumstances and especially the relative seriousness and place of the offences, the respective dates of the European arrest warrants and whether the warrant has been issued for the purposes of prosecution or for execution of a custodial sentence or detention order.

2. The executing judicial authority may seek the advice of Eurojust (9) when making the choice referred to in paragraph 1.

3. In the event of a conflict between a European arrest warrant and a request for extradition presented by a third country, the decision on whether the European arrest warrant or the extradition request takes precedence shall be taken by

the competent authority of the executing Member State with due consideration of all the circumstances, in particular those referred to in paragraph 1 and those mentioned in the applicable convention.

4. This Article shall be without prejudice to Member States' obligations under the Statute of the International Criminal Court.

Article 17

Time limits and procedures for the decision to execute the European arrest warrant

1. A European arrest warrant shall be dealt with and executed as a matter of urgency.

2. In cases where the requested person consents to his surrender, the final decision on the execution of the European arrest warrant should be taken within a period of 10 days after consent has been given.

3. In other cases, the final decision on the execution of the European arrest warrant should be taken within a period of 60 days after the arrest of the requested person.

4. Where in specific cases the European arrest warrant cannot be executed within the time limits laid down in paragraphs 2 or 3, the executing judicial authority shall immediately inform the issuing judicial authority thereof, giving the reasons for the delay. In such case, the time limits may be extended by a further 30 days.

5. As long as the executing judicial authority has not taken a final decision on the European arrest warrant, it shall ensure that the material conditions necessary for effective surrender of the person remain fulfilled.

6. Reasons must be given for any refusal to execute a European arrest warrant.

7. Where in exceptional circumstances a Member State cannot observe the time limits provided for in this Article, it shall inform Eurojust, giving the reasons for the delay. In addition, a Member State which has experienced repeated delays on the part of another Member State in the execution of European arrest warrants shall inform the Council with a view to evaluating the implementation of this Framework Decision at Member State level.

Article 18

Situation pending the decision

1. Where the European arrest warrant has been issued for the purpose of conducting a criminal prosecution, the executing judicial authority must:

(a) either agree that the requested person should be heard according to Article 19;

(b) or agree to the temporary transfer of the requested person.

2. The conditions and the duration of the temporary transfer shall be determined by mutual agreement between the issuing and executing judicial authorities.

3. In the case of temporary transfer, the person must be able to return to the executing Member State to attend hearings concerning him or her as part of the surrender procedure.

Article 19

Hearing the person pending the decision

1. The requested person shall be heard by a judicial authority, assisted by another person designated in accordance with the law of the Member State of the requesting court.

2. The requested person shall be heard in accordance with the law of the executing Member State and with the conditions determined by mutual agreement between the issuing and executing judicial authorities.

3. The competent executing judicial authority may assign another judicial authority of its Member State to take part in the hearing of the requested person in order to ensure the proper application of this Article and of the conditions laid down.

Article 20

Privileges and immunities

1. Where the requested person enjoys a privilege or immunity regarding jurisdiction or execution in the executing Member State, the time limits referred to in Article 17 shall not start running unless, and counting from the day when, the executing judicial authority is informed of the fact that the privilege or immunity has been waived.

The executing Member State shall ensure that the material conditions necessary for effective surrender are fulfilled when the person no longer enjoys such privilege or immunity.

2. Where power to waive the privilege or immunity lies with an authority of the executing Member State, the executing judicial authority shall request it to exercise that power forthwith. Where power to waive the privilege or immunity lies with an authority of another State or international organisation, it shall be for the issuing judicial authority to request it to exercise that power.

Article 21

Competing international obligations

This Framework Decision shall not prejudice the obligations of the executing Member State where the requested person has been extradited to that Member State from a third State and where that person is protected by provisions of the arrangement under which he or she was extradited concerning speciality. The executing Member State shall take all necessary measures for requesting forthwith the consent of the State from which the requested person was extradited so that he or she can be surrendered to the Member State which issued the European arrest warrant. The time limits referred to in Article 17 shall not start running until the day on which these speciality rules cease to apply. Pending the decision of the State from which the requested person was extradited, the executing Member State will ensure that the material conditions necessary for effective surrender remain fulfilled.

Article 22

Notification of the decision

The executing judicial authority shall notify the issuing judicial authority immediately of the decision on the action to be taken on the European arrest warrant.

Article 23

Time limits for surrender of the person

1. The person requested shall be surrendered as soon as possible on a date agreed between the authorities concerned.

2. He or she shall be surrendered no later than 10 days after the final decision on the execution of the European arrest warrant.

3. If the surrender of the requested person within the period laid down in paragraph 2 is prevented by circumstances beyond the control of any of the Member States, the executing and issuing judicial authorities shall immediately contact each other and agree on a new surrender date. In that event, the surrender shall take place within 10 days of the new date thus agreed.

4. The surrender may exceptionally be temporarily postponed for serious humanitarian reasons, for example if there are substantial grounds for believing that it would manifestly endanger the requested person's life or health. The execution of the European arrest warrant shall take place as soon as these grounds have ceased to exist. The executing judicial authority shall immediately inform the issuing judicial authority and agree on a new surrender date. In that event, the surrender shall take place within 10 days of the new date thus agreed.

5. Upon expiry of the time limits referred to in paragraphs 2 to 4, if the person is still being held in custody he shall be released.

Article 24

Postponed or conditional surrender

1. The executing judicial authority may, after deciding to execute the European arrest warrant, postpone the surrender of the requested person so that he or she may be prosecuted in the executing Member State or, if he or she has already been sentenced, so that he or she may serve, in its territory, a sentence passed for an act other than that referred to in the European arrest warrant.

2. Instead of postponing the surrender, the executing judicial authority may temporarily surrender the requested person to the issuing Member State under conditions to be determined by mutual agreement between the executing and the issuing judicial authorities. The agreement shall be made in writing and the conditions shall be binding on all the authorities in the issuing Member State.

Article 25

Transit

1. Each Member State shall, except when it avails itself of the possibility of refusal when the transit of a national or a resident is requested for the purpose of the execution of a custodial sentence or detention order, permit the transit through its territory of a requested person who is being surrendered provided that it has been given information on:

(a) the identity and nationality of the person subject to the European arrest warrant;

(b) the existence of a European arrest warrant;

(c) the nature and legal classification of the offence;

(d) the description of the circumstances of the offence, including the date and place.

Where a person who is the subject of a European arrest warrant for the purposes of prosecution is a national or resident of the Member State of transit, transit may be subject to the condition that the person, after being heard, is returned to the transit Member State to serve the custodial sentence or detention order passed against him in the issuing Member State.

2. Each Member State shall designate an authority responsible for receiving transit requests and the necessary documents, as well as any other official correspondence relating to transit requests. Member States shall communicate this designation to the General Secretariat of the Council.

3. The transit request and the information set out in paragraph 1 may be addressed to the authority designated pursuant to paragraph 2 by any means capable of producing a written record. The Member State of transit shall notify its decision by the same procedure.

4. This Framework Decision does not apply in the case of transport by air without a scheduled stopover. However, if an unscheduled landing occurs, the issuing Member State shall provide the authority designated pursuant to paragraph 2 with the information provided for in paragraph 1.

5. Where a transit concerns a person who is to be extradited from a third State to a Member State this Article will apply *mutatis mutandis*. In particular the expression "European arrest warrant" shall be deemed to be replaced by "extradition request".

CHAPTER 3

EFFECTS OF THE SURRENDER

Article 26

Deduction of the period of detention served in the executing Member State

1. The issuing Member State shall deduct all periods of detention arising from the execution of a European arrest warrant from the total period of detention to be served in the issuing Member State as a result of a custodial sentence or detention order being passed.

2. To that end, all information concerning the duration of the detention of the requested person on the basis of the European arrest warrant shall be transmitted by the executing judicial authority or the central authority designated under Article 7 to the issuing judicial authority at the time of the surrender.

Article 27

Possible prosecution for other offences

1. Each Member State may notify the General Secretariat of the Council that, in its relations with other Member States that have given the same notification, consent is presumed to have been given for the prosecution, sentencing or detention with a view to the carrying out of a custodial sentence or detention order for an offence committed prior to his or her surrender, other than that for which he or she was surrendered, unless in a particular case the executing judicial authority states otherwise in its decision on surrender.

2. Except in the cases referred to in paragraphs 1 and 3, a person surrendered may not be prosecuted, sentenced or otherwise deprived of his or her liberty for an offence committed prior to his or her surrender other than that for which he or she was surrendered.

3. Paragraph 2 does not apply in the following cases:

(a) when the person having had an opportunity to leave the territory of the Member State to which he or she has been surrendered has not done so within 45 days of his or her final discharge, or has returned to that territory after leaving it;

(b) the offence is not punishable by a custodial sentence or detention order;

(c) the criminal proceedings do not give rise to the application of a measure restricting personal liberty;

(d) when the person could be liable to a penalty or a measure not involving the deprivation of liberty, in particular a financial penalty or a measure in lieu thereof, even if the penalty or measure may give rise to a restriction of his or her personal liberty;

(e) when the person consented to be surrendered, where appropriate at the same time as he or she renounced the speciality rule, in accordance with Article 13;

(f) when the person, after his/her surrender, has expressly renounced entitlement to the speciality rule with regard to specific offences preceding his/her surrender. Renunciation shall be given before the competent judicial authorities of the issuing Member State and shall be recorded in accordance with that State's domestic law. The renunciation shall be drawn up in such a way as to make clear that the person has given it voluntarily and in full awareness of the consequences. To that end, the person shall have the right to legal counsel;

(g) where the executing judicial authority which surrendered the person gives its consent in accordance with paragraph 4.

4. A request for consent shall be submitted to the executing judicial authority, accompanied by the information mentioned in Article 8(1) and a translation as referred to in Article 8(2). Consent shall be given when the offence for which it is requested is itself subject to surrender in accordance with the provisions of this Framework Decision. Consent shall be refused on the grounds referred to in Article 3 and otherwise may be refused only on the grounds referred to in Article 4. The decision shall be taken no later than 30 days after receipt of the request.

For the situations mentioned in Article 5 the issuing Member State must give the guarantees provided for therein.

Article 28

Surrender or subsequent extradition

1. Each Member State may notify the General Secretariat of the Council that, in its relations with other Member States which have given the same notification, the consent for the surrender of a person to a Member State other than the executing Member State pursuant to a European arrest warrant issued for an offence committed prior to his or her surrender is presumed to have been given, unless in a particular case the executing judicial authority states otherwise in its decision on surrender.

2. In any case, a person who has been surrendered to the issuing Member State pursuant to a European arrest warrant may, without the consent of the executing Member State, be surrendered to a Member State other than the executing Member State pursuant to a European arrest warrant issued for any offence committed prior to his or her surrender in the following cases:

(a) where the requested person, having had an opportunity to leave the territory of the Member State to which he or she has been surrendered, has not done so within 45 days of his final discharge, or has returned to that territory after leaving it;

(b) where the requested person consents to be surrendered to a Member State other than the executing Member State pursuant to a European arrest warrant. Consent shall be given before the competent judicial authorities of the issuing Member State and shall be recorded in accordance with that State's national law. It shall be drawn up in such a way as to make clear that the person concerned has given it voluntarily and in full awareness of the consequences. To that end, the requested person shall have the right to legal counsel;

(c) where the requested person is not subject to the speciality rule, in accordance with Article 27(3)(a), (e), (f) and (g).

3. The executing judicial authority consents to the surrender to another Member State according to the following rules:

(a) the request for consent shall be submitted in accordance with Article 9, accompanied by the information mentioned in Article 8(1) and a translation as stated in Article 8(2);

(b) consent shall be given when the offence for which it is requested is itself subject to surrender in accordance with the provisions of this Framework Decision;

(c) the decision shall be taken no later than 30 days after receipt of the request;

(d) consent shall be refused on the grounds referred to in Article 3 and otherwise may be refused only on the grounds referred to in Article 4.

For the situations referred to in Article 5, the issuing Member State must give the guarantees provided for therein.

4. Notwithstanding paragraph 1, a person who has been surrendered pursuant to a European arrest warrant shall not be extradited to a third State without the consent of the competent authority of the Member State which surrendered the person. Such consent shall be given in accordance with the Conventions by which that Member State is bound, as well as with its domestic law.

Article 29

Handing over of property

1. At the request of the issuing judicial authority or on its own initiative, the executing judicial authority shall, in accordance with its national law, seize and hand over property which:

(a) may be required as evidence, or

(b) has been acquired by the requested person as a result of the offence.

2. The property referred to in paragraph 1 shall be handed over even if the European arrest warrant cannot be carried out owing to the death or escape of the requested person.

3. If the property referred to in paragraph 1 is liable to seizure or confiscation in the territory of the executing Member State, the latter may, if the property is needed in connection with pending criminal proceedings, temporarily retain it or hand it over to the issuing Member State, on condition that it is returned.

4. Any rights which the executing Member State or third parties may have acquired in the property referred to in paragraph 1 shall be preserved. Where such rights exist, the issuing Member State shall return the property without charge to the executing Member State as soon as the criminal proceedings have been terminated.

Article 30

Expenses

1. Expenses incurred in the territory of the executing Member State for the execution of a European arrest warrant shall be borne by that Member State.

2. All other expenses shall be borne by the issuing Member State.

CHAPTER 4

GENERAL AND FINAL PROVISIONS

Article 31

Relation to other legal instruments

1. Without prejudice to their application in relations between Member States and third States, this Framework Decision shall, from 1 January 2004, replace the corresponding provisions of the following conventions applicable in the field of extradition in relations between the Member States:

(a) the European Convention on Extradition of 13 December 1957, its additional protocol of 15 October 1975, its second additional protocol of 17 March 1978, and the European Convention on the suppression of terrorism of 27 January 1977 as far as extradition is concerned;

(b) the Agreement between the 12 Member States of the European Communities on the simplification and modernisation of methods of transmitting extradition requests of 26 May 1989;

(c) the Convention of 10 March 1995 on simplified extradition procedure between the Member States of the European Union;

(d) the Convention of 27 September 1996 relating to extradition between the Member States of the European Union;

(e) Title III, Chapter 4 of the Convention of 19 June 1990 implementing the Schengen Agreement of 14 June 1985 on the gradual abolition of checks at common borders.

2. Member States may continue to apply bilateral or multilateral agreements or arrangements in force when this Framework Decision is adopted in so far as such agreements or arrangements allow the objectives of this Framework Decision to be extended or enlarged and help to simplify or facilitate further the procedures for surrender of persons who are the subject of European arrest warrants.

Member States may conclude bilateral or multilateral agreements or arrangements after this Framework Decision has come into force in so far as such agreements or arrangements allow the prescriptions of this Framework Decision to be extended or enlarged and help to simplify or facilitate further the procedures for surrender of persons who are the subject of European arrest warrants, in particular by fixing time limits shorter than those fixed in Article 17, by extending the list of offences laid down in Article 2(2), by further limiting the grounds for refusal set out in Articles 3 and 4, or by lowering the threshold provided for in Article 2(1) or (2).

The agreements and arrangements referred to in the second subparagraph may in no case affect relations with Member States which are not parties to them.

Member States shall, within three months from the entry into force of this Framework Decision, notify the Council and the Commission of the existing agreements and arrangements eferred to in the first subparagraph which they wish to continue applying.

Member States shall also notify the Council and the Commission of any new agreement or arrangement as referred to in the second subparagraph, within three months of signing it.

3. Where the conventions or agreements referred to in paragraph 1 apply to the territories of Member States or to territories for whose external relations a Member State is responsible to which this Framework Decision does not apply, these instruments shall continue to govern the relations existing between those territories and the other Members States.

Article 32

Transitional provision

1. Extradition requests received before 1 January 2004 will continue to be governed by existing instruments relating to extradition. Requests received after that date will be governed by the rules adopted by Member States pursuant to this Framework Decision. However, any Member State may, at the time of the adoption of this Framework Decision by the Council, make a statement indicating that as executing Member State it will continue to deal with requests relating to acts committed before a date which it specifies in accordance with the extradition system applicable before 1 January 2004. The date in question may not be later than 7 August 2002. The said statement will be published in the Official Journal of the European Communities. It may be withdrawn at any time.

Article 33

Provisions concerning Austria and Gibraltar

1. As long as Austria has not modified Article 12(1) of the "Auslieferungs- und Rechtshilfegesetz" and, at the latest, until 31 December 2008, it may allow its executing judicial authorities to refuse the enforcement of a European arrest warrant if the requested person is an Austrian citizen and if the act for which the European arrest warrant has been issued is not punishable under Austrian law.

2. This Framework Decision shall apply to Gibraltar.

Article 34

Implementation

1. Member States shall take the necessary measures to comply with the provisions of this Framework Decision by 31 December 2003.

2. Member States shall transmit to the General Secretariat of the Council and to the Commission the text of the provisions transposing into their national law the obligations imposed on them under this Framework Decision. When doing so, each Member State may indicate that it will apply immediately this Framework Decision in its relations with those Member States which have given the same notification.

The General Secretariat of the Council shall communicate to the Member States and to the Commission the information received pursuant to Article 7(2), Article 8(2), Article 13(4) and Article 25(2). It shall also have the information published in the Official Journal of the European Communities.

3. On the basis of the information communicated by the General Secretariat of the Council, the Commission shall, by 31 December 2004 at the latest, submit a report to the European Parliament and to the Council on the operation of this Framework Decision, accompanied, where necessary, by legislative proposals.

4. The Council shall in the second half of 2003 conduct a review, in particular of the practical application, of the provisions of this Framework Decision by the Member States as well as the functioning of the Schengen Information System.

Article 35

Entry into force

This Framework Decision shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Communities.

Done at Luxembourg, 13 June 2002.

For the Council
The President
M. RAJOY BREY

(1) OJ C 332 E, 27.11.2001, p. 305.
(2) Opinion delivered on 9 January 2002 (not yet published in the Official Journal).
(3) OJ C 12 E, 15.1.2001, p. 10.
(4) OJ L 239, 22.9.2000, p. 19.
(5) OJ C 78, 30.3.1995, p. 2.
(6) OJ C 313, 13.10.1996, p. 12.
(7) OJ C 364, 18.12.2000, p. 1.
(8) Council Joint Action 98/428/JHA of 29 June 1998 on the creation of a European Judicial Network (OJ L 191, 7.7.1998, p. 4).
(9) Council Decision 2002/187/JHA of 28 February 2002 setting up Eurojust with a view to reinforcing the fight against serious crime (OJ L 63, 6.3.2002, p. 1).

ANNEX

EUROPEAN ARREST WARRANT ([1])

This warrant has been issued by a competent judicial authority. I request that the person mentioned below be arrested and surrendered for the purposes of conducting a criminal prosecution or executing a custodial sentence or detention order.

([1]) This warrant must be written in, or translated into, one of the official languages of the executing Member State, when that State is known, or any other language accepted by that State.

(a) Information regarding the identity of the requested person: ……

Name: ……

Forename(s): ……

Maiden name, where applicable: ……

Aliases, where applicable: ……

Sex: ……

Nationality: ……

Date of birth: ……

Place of birth: ……

Residence and/or known address: ……

Language(s) which the requested person understands (if known): ……

……

Distinctive marks/description of the requested person: ……

……

Photo and fingerprints of the requested person, if they are available and can be transmitted, or contact details of the person to be contacted in order to obtain such information or a DNA profile (where this evidence can be supplied but has not been included)

(b) Decision on which the warrant is based:

1. Arrest warrant or judicial decision having the same effect: ……

Type: ……

2. Enforceable judgement:……

……

Reference: ……

(c) Indications on the length of the sentence:

1. Maximum length of the custodial sentence or detention order which may be imposed for the offence(s):

……

……

2. Length of the custodial sentence or detention order imposed:

……

……

Remaining sentence to be served: ……

……

……

(d) Decision rendered in absentia and:

- the person concerned has been summoned in person or otherwise informed of the date and place of the hearing which led to the decision rendered in absentia,

or

- the person concerned has not been summoned in person or otherwise informed of the date and place of the hearing which led to the decision rendered in absentia but has the following legal guarantees after surrender (such guarantees can be given in advance)

Specify the legal guarantees

……

……

……

(e) Offences:

This warrant relates to in total: …… offences.

Description of the circumstances in which the offence(s) was (were) committed, including the time, place and degree of participation in the offence(s) by the requested person:

……
……
……

Nature and legal classification of the offence(s) and the applicable statutory provision/code:
……
……
……
……

I. If applicable, tick one or more of the following offences punishable in the issuing Member State by a custodial sentence or detention order of a maximum of at least 3 years as defined by the laws of the issuing Member State:

- ❑ participation in a criminal organisation;
- ❑ terrorism;
- ❑ trafficking in human beings;
- ❑ sexual exploitation of children and child pornography;
- ❑ illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances;
- ❑ illicit trafficking in weapons, munitions and explosives;
- ❑ corruption;
- ❑ fraud, including that affecting the financial interests of the European Communities within the meaning of the Convention of 26 July 1995 on the protection of European Communities' financial interests;
- ❑ laundering of the proceeds of crime;
- ❑ counterfeiting of currency, including the euro;
- ❑ computer-related crime;
- ❑ environmental crime, including illicit trafficking in endangered animal species and in endangered plant species and varieties;
- ❑ facilitation of unauthorised entry and residence;
- ❑ murder, grievous bodily injury;
- ❑ illicit trade in human organs and tissue;
- ❑ kidnapping, illegal restraint and hostage-taking;
- ❑ racism and xenophobia;
- ❑ organised or armed robbery;
- ❑ illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art;
- ❑ swindling;
- ❑ racketeering and extortion;
- ❑ counterfeiting and piracy of products;
- ❑ forgery of administrative documents and trafficking therein;
- ❑ forgery of means of payment;
- ❑ illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters;
- ❑ illicit trafficking in nuclear or radioactive materials;
- ❑ trafficking in stolen vehicles;
- ❑ rape;
- ❑ arson;
- ❑ crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court;
- ❑ unlawful seizure of aircraft/ships;
- ❑ sabotage.

II. Full descriptions of offence(s) not covered by section I above:

……

……

(f) Other circumstances relevant to the case (optional information):

(NB: This could cover remarks on extraterritoriality, interruption of periods of time limitation and other consequences of the offence)

……

……

(g) This warrant pertains also to the seizure and handing over of property which may be required as evidence:

This warrant pertains also to the seizure and handing over of property acquired by the requested person asa result of the offence:

Description of the property (and location) (if known):

……

……

……

(h) The offence(s) on the basis of which this warrant has been issued is(are) punishable by/has(have) led to a custodial life sentence or lifetime detention order:

- the legal system of the issuing Member State allows for a review of the penalty or measure imposed - on request or at least after 20 years - aiming at a non-execution of such penalty or measure,

and/or

- the legal system of the issuing Member State allows for the application of measures of clemency to which the person is entitled under the law or practice of the issuing Member State, aiming at non-execution of such penalty or measure.

(i) The judicial authority which issued the warrant:

Official name:

Name of its representative ([1]): ……

……

Post held (title/grade): ……

……

File reference: ……

Address: ……

……

Tel: (country code) (area/city code) (……) ……

Fax: (country code) (area/city code) (……) ……

E-mail: ……

Contact details of the person to contact to make necessary practical arrangements for the surrender: ……

……

……

_____

([1]) In the different language versions a reference to the holder of the judicial authority will be included.

Where a central authority has been made responsible for the transmission and administrative reception of European arrest warrants:

Name of the central authority:

……

Contact person, if applicable (title/grade and name):

……

Address: ……

……

Tel: (country code) (area/city code) (……) ……

Fax: (country code) (area/city code) (……) ……

E-mail: ……

Signature of the issuing judicial authority and/or its representative:

……

Name: ……

Post held (title/grade): ……

Date: ……

Official stamp (if available)

Nru. 551

TISMIJA TA' TOROQ F'MALTA

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-Artikolu 22 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 10), il-Ministru tal-Ġustizzja u Intern ordna li t-toroq speċifikati fl-ewwel kolonna ta' din l-iskeda għandhom jiġu msemmija mill-ġdid kif speċifikat fit-tieni kolonna ta' l-istess skeda msemmija.

No. 551

NAMING OF STREETS IN MALTA

IN exercise of the powers conferred by Section 22 of the Code of Police Laws (Cap. 10), the Minister for Justice and Home Affairs has directed that the streets specified in the first column of the subjoined schedule be renamed as specified in the second column of the schedule.

SAN ĠILJAN

Triq Ġdida fi Triq il-Knisja tissemma……	VJAL PORTOMASO
Trejqet San Ġorġ u triq ġdida fi Trejqet San Ġorġ jissemmew……	TRIQ LUIGI APAP FILANTROPU 1855 - 1923
Dik it-triq ġdida li tgħaqqad Triq Sant'Andrija ma' Triq Elija Zammit tissemma…	TRIQ MARGUERITE MANGION EDUKATRIĊI 1948 - 2000
Dik it-triq ġdida li tgħaqqad Triq il-Baħar l-Iswed ma' Triq il-Mediterran tissemma	TRIQ ANTONIO BUSUTTIL TABIB 1899 - 1967
Triq ġdida fi Triq il-Qalb Imqaddsa tissemma……	TRIQ DUN ANTON TABONE KAPPILLAN 1943 - 1952
Triq ġdida fi Triq Birkirkara u t-tliet daħliet li jinsabu fiha jissemmew……	TRIQ SIR JOSEPH CARBONE PRIM IMĦALLEF 1838 - 1913
Triq ġdida fi Trejqet il-Bajja fejn jiżbukkaw Telgħet San Ġiljan u Triq Angelo Pullicino tissemma……	TRIQ ALFRED GAUCI ATTIVIST ĊIVIKU 1893 - 1979
Wesgħa ħdejn Park Towers fil-bidu ta' Triq Ġorġ Borg Olivier tissemma……	WESGĦET ĠUŻI TANTI ATTIVIST ĊIVIKU 1918 - 1990

Nru. 552

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ (KAP. 441)

Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002

SKOND id-dispożizzjonijiet tar-regolament 8 tar-Regolamenti dwar il-Liċenzi tal-Kummerċ 2002, is-Sezzjoni għal Liċenzar tal-Kummerċ qiegħda hawnhekk tippubblika avviżi ta' l-applikazzjonijiet li ġejjin:

No. 552

TRADING LICENCES ACT (CAP. 441)

Trading Licences Regulations 2002

IN terms of the provisions of regulation 8 of the Trading Licences Regulations 2002, the Trade Licensing Unit is hereby publishing a notice of the following applications:

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2004 Pt 7	Joseph Azzopardi	Azzopardi Fresh Fruit 107, Vjal il-Blue Grotto Żurrieq	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	52.21 52.27	27.05.04
CD/3209/2004 Pt 60	Paul Micallef	C.P.S. Fruit & Veg. New Dolmen Hotel Islet Promenade San Pawl il-Baħar	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	52.21	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 75	Christopher Grech	Zero Two A2, Bay Street Tourist Complex St. George's Bay San Ġiljan	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.43 52.48	26.05.04

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2004 Pt 130	Nathalie Sultana	Hair Zone No. 2, Triq Alfred Cachia Zammit Żejtun	Kategorija VI - Servizzi soċjali u personali *Category VI - Social and personal services*	93.021	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 133	Mariella Scerri	Orienta Gozo Triq il-Kunsill Ċiviku Rabat Għawdex	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.44	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 155	Peter Juergen Daugelat	Internet House 44, Triq l-Assunta Rabat Għawdex	Kategorija VI - Servizzi soċjali u personali *Category VI - Social and personal services*	93.05	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 196	Raymond Farrugia	'Daily Fresh' Triq Stella Maris Sliema	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	52.21	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 199	Vincent Vella	Print Services Ltd B12, Qasam Industrijali Bulebel Żejtun	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura *Category II - Manufacturing activities*	22	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 200	Jean Pierre Mifsud	Misty Bakery 12, Triq San Mikiel San Ġwann	Kategorija I - Proċessar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb *Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages*	15 52.24	26.05.04

Nru. tar-riferenza *Reference No.*	Isem ta' l-applikant *Name of Applicant*	Indirizz tal-post kummerċjali *Address of the commercial premises*	Attività kummerċjali *Commercial activity*	Kodiċi tal-Klassi *Type Code*	Data *Date*
CD/3209/2004 Pt 202	Peter John Millar	Scuba Scenes Ltd 12, Għarb Road Għarb Għawdex	Kategorija VI - Servizzi soċjali u personali *Category VI - Social and personal services*	92.1	26.05.04
CD/3209/2004 Pt 203	Roger Vella	R.P.J. Ltd. 'Montreal' Triq iż-Żebbiegħ Mġarr Malta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	50.3	27.05.04
CD/3209/2004 Pt 211	Joseph Camilleri	161, It-Telgħa ta' Gwardamangia Pietà	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	52.33 52.42 52.43 52.44	28.05.04
CD/3209/2004 Pt 212	Joseph Camilleri	C.B.R. Ltd Triq Ħal Tarxien Luqa	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut *Category III - Wholesale and retail trade*	50.1 50.3 52.44	28.05.04

Kull persuna li għandha interess, tista' tagħmel oġġezzjonijiet jew ilmenti kontra l-għoti ta' liċenza fuq kwistjonijiet ta' kummerċ biss. Kull oġġezzjoni jew ilment għandu jingħata bil-miktub lis-Sezzjoni Liċenzi tal-Kummerċ, Direttorat għas-Servizzi tal-Kummerċ, Diviżjoni għall-Kummerċ, Lascaris, Valletta, fi żmien għaxart ijiem mid-data li tidher hawn taħt.

L-1 ta' Ġunju, 2004

Any person showing an interest may file an objection or make representations against the grant of this licence only on trade issues. Such objections or representation may be filed in writing at the Trading Licences Unit, Trade Services Directorate, Commerce Division, Lascaris, Valletta, within ten days from the date shown below.

1st June, 2004

ATT TA' L-1991 DWAR
L-ELEZZJONIJIET ĠENERALI

ATT NRU. XXI TA' L-1991

Avviż

Ngħarrfu illi skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 43 ta' l-Att ta' l-1991 dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali, b'ordni ta' l-Uffiċjal Reviżur saru dawn iż-żidiet fir-Reġistru Elettorali ppubblikat f'April, 2004.

ŻIEDA

Buhagiar Maria Dolores – 242370M – 47, Triq Santu Rokku, Kalkara

Sissons Mary Rose – 492175M – Casa Sissons, Triq il-Velleran, Fgura

Camilleri Mark Anthony – 310292M – Aurora, Triq Godwin Ganado (Tal-Virtù), Rabat

Buhagiar Joseph – 405469M – St Anthony, Triq il-Ħabs l-Antik, Birgu

Polidano John – 354758M – Casa John Jane, Vjal l-Indipendenza, Żurrieq

Sharfid Josef (Joseph) – 392375M – 111, Flat 3, Triq id-Dejqa, Valletta

Poque Anna – 564360M – Flat 23, Telgħet Raħal Ġdid, Skema 3, Blokk 1, Paola

Pace Silvio (Saviour) – 477468M – Flat 5, Bini tal-Gvern Blokk J, Ħamrun

Said Marylouis Helen Ċensina – 331603L – Flat 2, Dawret it-Torri, Binja tal-Faqqani, Ent. B. Santa Luċija

Zammit Emanuel – 343734M – 7, Triq il-Liċew, Ħamrun

Schembri Emanuel Lawrence – 196902L – 1, Triq il-Ġwiedi, Żejtun

Cassar Francis – 827746M – 42, Triq il-Kardinal Sciberras, P/M Santa Venera

Agius Joseph – 76357M – Flat 6, Triq il-Qalbiena, Binja 21 ta' Settembru 1964, Ent. D, San Ġwann

Schembri Maria Katarina – 190502L – 96, Maria Bambina, Triq Għajn Dwieli, Paola

Orsini Rafael Martin – 303903L – Starfish, Triq il-Baħħara, Marsaskala

Mallia Paolo, Father – 706031M – Triq il-Markiż Giuseppe Scicluna, Dar Loyola, Naxxar

Vella Ronald – 8471G – Flat 8, Triq taċ-Ċawla, Blk. A, Rabat (G)

Zahra Michael – 455364M – 11, Triq l-Isqof Scicluna, Qormi

Zammit Maria Carmen – 491342M – Triq l-Ingiered, Res. San Vinċenz de Paule, Sala F 3/4, Luqa

Magro Paul – 757943M – Awrikarja, Triq l-Imnarja, Dingli

Ellul Godfrey – 606448M – Flat 1, San Juan, Triq San Ġorġ, Paceville, San Ġiljan

GENERAL ELECTIONS ACT,
1991

ACT NO. XXI OF 1991

Notice

In terms of Section 43 of the General Elections Act, 1991, it is notified that by order of the Revising Officer, the following additions were made in the Electoral Register published in April, 2003.

ADDITIONS

ATT TA' L-2003 DWAR ELEZZJONIJIET GĦALL-PARLAMENT EWROPEW

ATT NRU. XVI TA' L-2003

Avviż

Ngħarrfu illi skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 21 ta' l-Att ta' l-2003 dwar Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew saru dawn iż-żidiet fir-Reġistru Elettorali ta' l-Unjoni Ewropea.

ŻIEDA

Bradley Dennis – 12605A – 42, Kent, Triq Merino, Lija

Dalli Wendy Wyn – 16783A – Snowdon, Triq Dun Karm Vella, Safi

Bradley Antoinette Carmen Mathilde – 7995A – 42, Kenthouse, Triq Merino, Lija

L-1 ta' Ġunju, 2004

EUROPEAN PARLIAMENT ELECTIONS ACT, 2003

ACT NO. XVI OF 2003

Notice

In terms of section 21 of the European Parliament Elections Act, 2003, the following additions were made in the European Union Electoral Register.

ADDITIONS

1st June, 2004

ATT TA' L-2003 DWAR ELEZZJONIJIET GĦALL-PARLAMENT EWROPEW

Avviż

Il-Kummissjonarji Elettorali b'dan javżaw illi b'referenza għall-avviż li deher fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17,576 tat-Tlieta, l-4 ta' Mejju, 2004, l-għadd tal-voti ta' l-Elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew li ser isiru nhar is-Sibt, 12 ta' Ġunju, 2004, għandu jibda f'dak il-jum u f'dak il-ħin li fih tasal l-ewwel kaxxa tal-voti fis-Sala ta' l-Għadd.

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

L-1 ta' Ġunju, 2004

EUROPEAN PARLIAMENT ELECTIONS ACT, 2003

Notice

The Electoral Commissioners hereby notify that with reference to the notice published in Government Gazette No. 17,576 of Tuesday, 4th May, 2004, the counting of votes for the Elections of the European Parliament that will be held on Saturday, 12th June, 2004, shall commence on such day and at such time as the first ballot box arrives at the Counting Hall.

C. L. De GABRIELE
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

1st June, 2004

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Ġunju, 2004, għal:

CT 78/2004. Provvista ta' ossiġinu likwidu f'ċilindri għal volumi ta' *0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7* u *10 c*metri kubi – Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-8 ta' Ġunju, 2004, għal:

CT 107/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *anoraks* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Ġunju, 2004, għal:

CT 103/2004. Provvista ta' partijiet u *consumables* meħtieġa għal *Nova blood analyzer* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 104/2004. Provvista ta' *enteral feeding sets with bags for Frentamat pump* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 105/2004. Provvista ta' pilloli *combination of rifampicin 150mg and isoniazid 100mg* u pilloli *combination of rifampicin 300mg and isoniazid 150mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-15 ta' Ġunju, 2004, għal:

CT 94/2004. Domumenti ta' kwestjonarju għall-prekwalifikazzjoni għall-provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' Impjant għad-Dekontaminazzjoni ta' Skart Kliniku - Dipartiment tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-22 ta' Ġunju, 2004, għal:

CT 108/2004. Kiri ta' karozzi bis-servizz ta' xufier waqt funzjonijiet uffiċjali (2004/2005) - Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-1 ta' Lulju, 2004, għal:

CT 100/2004. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' tagħmir speċjalizzat għal *border-control* lill-Forzi Armati ta' Malta. Proġett ta' l-E.U. - Europeaid/117467/D/S/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

CT 111/2004. *Alternative premises* għat-Taqsima Propjetà tal-Gvern - Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 3rd June, 2004, for:

CT 78/2004. Supply of medical oxygen in cylinders for volumes 0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7 and 10 cubic metres – Health Division.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 8th June, 2004, for:

CT 107/2004. Period contract for the supply of anoraks to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 10th June, 2004, for:

CT 103/2004. Supply of parts and consumables needed for Nova blood analyzer - Health Division.

CT 104/2004. Supply of enteral feeding sets with bags for Frentamant pump - Health Division.

CT 105/2004. Supply of combination of rifampicin 150mg and isoniazid 100mg tablets and combination of rifampicin 300mg and isoniazid 150mg tablets - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 15th June, 2004, for:

CT 94/2004. Prequalification questionnaire document for the supply, installation and commissioning of a Clinical Waste Decontamination Plant - Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 22nd June, 2004, for:

CT 108/2004. Hire of chauffeur driven cars during official functions (2004/2005) - Ministry of Foreign Affairs.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 1st July, 2004, for:

CT 100/2004. Supply, delivery and installation of specialist border-control equipment to the Armed Forces of Malta. E.U. Project - Ref: Europeaid/117467/D/S/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

CT 111/2004. Alternative premises for the Government Property Division - Ministry for Justice and Home Affairs.

CT 112/2004. Provvista ta' *non ionic contrast medium for cardioangiography containing 350mg-370mg iodine per ml in phials of 50ml* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 113/2004. Provvista ta' *hydrocolloid dressings, size: 20cm x 20cm* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 114/2004. Provvista ta' pilloli *pergolide 250microgram* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 115/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *imipenem* u *cilastatin 500mg for IV vials* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 116/2004. Provvista ta' *protein powder* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 117/2004. Provvista ta' *pericardial/pleural water seal chest drain-single* - Dipartiment tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-6 ta' Lulju, 2004, għal:

CT 118/2004. Provvista ta' kapsoli *alphacalcidol 1mcg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 119/2004. Provvista ta' *gellatin modified fluid* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 120/2004. Provvista ta' *emollient bath additive* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 121/2004. Provvista ta' ingwanti *latex examination (small)* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 122/2004. Provvista ta' *high performance hollow fibre dialysers UF30-50* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 123/2004. Provvista ta' ingwanti *latex examination (medium)* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 124/2004. Provvista ta' ingwanti *latex examination (large)* - Dipartiment tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-27 ta' Lulju, 2004, għal:

CT 101/2004. Disinjar u bini ta' implant għat-trattament ta' l-ilma ta' l-iskart urban f'Ta' Mġarr ix-Xini, limiti ta' Għajnsielem, Għawdex, Malta - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (450 Euros) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Proġett ta' l-E.U. - EuropeAid/117155/D/W/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

*CT 109/2004. Provvista ta' *blood collection* u *filtration systems*- Dipartiment tas-Saħħa.

*CT 110/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *ready*

CT 112/2004. Supply of non ionic contrast medium for cardioangiography containing 350mg-370mg iodine per ml in phials of 50ml - Department of Health.

CT 113/2004. Supply of hydrocolloid dressings, size: 20cm x 20cm - Department of Health.

CT 114/2004. Supply of pergolide 250 microgram tablets - Department of Health.

CT 115/2004. Supply of imipenem and cilastatin injections 500mg for IV vials - Department of Health.

CT 116/2004. Supply of protein powder - Department of Health.

CT 117/2004. Supply of pericardial/pleural water seal chest drain-single - Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th July, 2004, for:

CT 118/2004. Supply of alphacalcidol 1mcg capsules - Department of Health.

CT 119/2004. Supply of gellatin modified fluid - Department of Health.

CT 120/2004. Supply of emollient bath additive - Department of Health.

CT 121 /2004. Supply of gloves latex examination (small) - Department of Health.

CT 122/2004. Supply of high performance hollow fibre dialysers UF30-50 - Department of Health.

CT 123/2004. Supply of gloves latex examination (medium) - Department of Health.

CT 124/2004. Supply of gloves latex examination (large) - Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 27th July, 2004, for:

CT 101/2004. Design and construction of an urban waste water treatment plant at Ta' Mġarr ix-Xini, limits of Għajnsielem, Gozo, Malta - Ministry for Gozo. A fee of Lm200 (450 Euros) will be charged for each copy of tender document. E.U. Project - Ref: EuropeAid/117155/D/W/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

*CT 109/2004. Supply of blood collection and filtration systems - Department of Health.

*CT 110/2004. Period contract for the supply of ready mix

mix concrete għal użu ġenerali u *maritime* f'Malta (2005) lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

L-1 ta' Ġunju, 2004

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

L-1 ta' Ġunju, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-E.U. - *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 100/2004. Provvista u stallazzjoni ta' tagħmir speċjalizzat għall-*border-control* lill-Forzi Armati ta' Malta. Proġett ta' l-E.U. - Europeaid/117467/D/S/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

Lots:

Lot 1: Forward Looking Infra-Red (FLIR) system for installation aboard a BN-26B Islander Aircraft
Lot 2: Fast Interception Boat

concrete for general and maritime use in Malta (2005) to the Procurement Section of the Contracts Department.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

1st June, 2004

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

1st June, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is a Supply Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 100/2004. Supply, delivery and installation of specialist border-control equipment to the Armed Forces of Malta. E.U. Project - Ref: Europeaid/117467/D/S/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

Lots:

Lot 1: Forward Looking Infra-Red (FLIR) system for installation aboard a BN-26B Islander Aircraft
Lot 2: Fast Interception Boat

Lot 3: Thermal Infra-Red Imaging Equipment
Lot 4: Equipment Cases
Lot 5: Digital Imaging Equipment
Lot 6: Portable Communications Equipment
Lot 7: Law-Enforcement Equipment
Lot 8: Supporting Office Equipment

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, l-1 ta' Lulju, 2004, sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

L-1 ta' Ġunju, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-E.U. - *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa *Works Procurement Notice* taħt
INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 101/2004. Disinjar u bini ta' impjant għat-trattament ta' l-ilma ta' l-iskart urban f'Ta' Mġarr ix-Xini, limiti ta' Għajnsielem, Għawdex, Malta - Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (450Euros) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Proġett ta' l-E.U. - EuropeAid/117155/D/W/MT *National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.*

Xogħlijiet Oħra Importanti ta' Infrastruttura:
• *One sewage pumping station and pressure main (45 l/s capacity)*
• *One treated effluent pumping station and pressure main (630m^3/hour)*
• *Access road to sewage pumping station and sewage treatment plant*
• *Tertiary treatment facilities (6,000 m^3/day capacity).*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sat-TLIETA, is-27 ta' Lulju, 2004, sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

L-1 ta' Ġunju, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 78/2004. Provvista ta' ossiġinu likwidu f'ċilindri għal volum ta' *0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7* u *10* metri kubi – Diviżjoni tas-Saħħa.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġu mtawla sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Ġunju, 2004.

L-1 ta' Ġunju, 2004

Lot 3: Thermal Infra-Red Imaging Equipment
Lot 4: Equipment Cases
Lot 5: Digital Imaging Equipment
Lot 6: Portable Communications Equipment
Lot 7: Law-Enforcement Equipment
Lot 8: Supporting Office Equipment

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 1st July, 2004 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

1st June, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is a Works Procurement Notice under the
INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 101/2004. Design and construction of an urban waste water treatment plant at Ta' Mġarr ix-Xini, limits of Għajnsielem, Gozo, Malta - Ministry for Gozo. A fee of Lm200 (450 Euros) will be charged for each copy of tender document. E.U. Project - Ref: EuropeAid/117155/D/W/MT National Pre-Accession Programme 2003 for Malta.

Other Key Ancillary Infrastructural Works:
• One sewage pumping station and pressure main (45 l/s capacity)
• One treated effluent pumping station and pressure main (630m^3/hour)
• Access road to sewage pumping station and sewage treatment plant
• Tertiary treatment facilities (6,000 m^3/day capacity).

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is TUESDAY, 27th July, 2004 up to 10.00 a.m. (Malta Time).

1st June, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 78/2004. Supply of medical oxygen in cylinders for volumes 0.4, 2.5, 3.0, 3.5, 6, 7 and 10 cubic metres – Health Division.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 3rd June, 2004.

1st June, 2004

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-3 ta' Ġunju, 2004.

Avviż Nru. 86. Bejgħ ta' sit fil-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.247_90_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm20,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 87. Bejgħ tal-ħanut nru. 2, Triq San Ġużepp, ir-Rabat, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.38_96_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Min jieħu l-offerta jrid jagħlaq il-fetħa indikata bil-blu fuq l-istess pjanta P.D.38_96_A. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 88. Bejgħ ta' sit fuq wara ta' Blokk L, Triq Dun Anton Vella, is-Siġġiewi, muri bil-blu fuq pjanta P.D.301_2003.

Avviż Nru. 89. Bejgħ ta' sit fuq wara ta' Blokk L, Triq Dun Anton Vella, is-Siġġiewi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.301_2003.

Avviż Nru. 90. Kiri tal-ħanut vojt F, Blokk 3, Gżira Complex, il-Gżira, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.29/87.

Avviż Nru. 91. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit fi Triq ir-Rieġnu, San Ġwann, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.134_90_1.

Avviż Nru. 92. Kiri tal-ħanut vojt Nru. 1, Triq Melita, Valletta, muri fuq pjanta L.D.221/80. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, l-10 ta' Ġunju, 2004.

Avviż Nru. 93. Għotja b'enfitewsi perpetwa ta' sit fi Triq l-Imdina, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 18_2004, sabiex jinbnew garaxxijiet taħt l-art u fuqhom jinbnew *clubhouses* u *court* tal-*basketball,* kif soġġett għall-obbligi kollha li hemm fil-*Full Development Permit* Nru. 3836/03 maħruġ mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar lill-Kunsill Lokali Qormi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 3rd June, 2004.

Advt. No. 86. Sale of a site in Wardija, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.247_90_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 87. Sale of the shop No. 2, Triq San Ġużepp, Rabat, Gozo, as shown in red on plan P.D.38_96_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions. Successful tenderer is to close the opening indicated in blue on the same plan P.D.38_96_A. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 88. Sale of a site behind Block L, Triq Dun Anton Vella, Siġġiewi, shown edged in blue on plan P.D.301_2003.

Advt. No. 89. Sale of a site behind Block L, Triq Dun Anton Vella, Siġġiewi, shown edged in red on plan P.D.301_2003.

Advt. No. 90. Lease of the bare shop F, Block 3, Gżira Complex, Gżira, shown edged in red on plan L.D.29/87.

Advt. No. 91. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site in Triq ir-Rieġnu, San Ġwann, shown edged in red on plan P.D.134_90_1.

Advt. No. 92. Lease of the bare shop No. 1, Triq Melita, Valletta, shown on plan L.D.221/80. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 10th June, 2004.

Advt. No. 93. Grant on perpetual emphyteusis of a site in Triq l-Imdina, Qormi, shown edged in red on plan P.D. 18_2004, for the construction of basement garages and overlying clubhouses and basketball court as subject to all the obligations contained in the Full Development Permit number PA 3836/03, issued by the Malta Environment and Planning Authority to the Qormi Local Council. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Irid jitħallas dritt ta' Lm40 għal kull kopja tad-dokument ta' din l-offerta.

Avviż Nru. 94. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 2 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

Avviż Nru. 95. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 3 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

Avviż Nru. 96. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 4 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

Avviż Nru. 97. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 6 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

Avviż Nru. 98. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 7 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

Avviż Nru. 99. Bejgħ ta' sit fil-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 247_90_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 100. Bejgħ ta' (i) id-Dirett Dominju Temporanju ta' tletin Lira Maltija (Lm30.00) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' ħamsin (50) sena li beda fis-6 ta' Novembru, 1981, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 7_80_94; u

(ii) l-assoluta proprjetà ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bl-isfar fuq pjanta P.D. 7_80_94.

L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 101. Bejgħ ta' (i) id-Dirett Dominju Temporanju ta' tlieta u tletin Lirai Maltija (Lm30.00) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' ħamsin (50) sena li beda fis-6 ta' Novembru, 1981, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 7_80_94; u

(ii) l-assoluta proprjetà ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bl-aħdar fuq pjanta P.D. 7_80_94.

A fee of Lm40 will be charged for each copy of this tender document.

Advt. No. 94. Lease of garage/store No. 2 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D. 148_99_5.

Advt. No. 95. Lease of garage/store No. 3 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D. 148_99_5.

Advt. No. 96. Lease of garage/store No. 4 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D. 148_99_5.

Advt. No. 97. Lease of garage/store No. 6 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D. 148_99_5.

Advt. No. 98. Lease of garage/store No. 7 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D. 148_99_5.

Advt. No. 99. Sale of a site in Wardija, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in blue on plan P.D. 247_90_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 100. Sale of (i) the Temporary Directum Dominium of thirty Malta Liri (Lm30.00) per annum, for the remaining period which commenced on the 6th November, 1981, for a period of fifty (50) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in red on plan P.D. 7_80_94; and

(ii) the absolute ownership of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in yellow on plan P.D. 7_80_94.

Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 101. Sale of (i) the Temporary Directum Dominium of thirty three Malta Liri (Lm33.00) per annum, for the remaining period which commenced on the 6th November, 1981, for a period of fifty (50) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in blue on plan P.D. 7_80_94; and

(ii) the absolute ownership of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in green on plan P.D. 7_80_94.

L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 102. Kiri, *tale quale*, mhux għal skopijiet kummerċjali, ta' Kamra Nru. 200, Triq ir-Repubblika, Valletta, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.J.O.3_2003. Min jagħmel l-offerta irid isemmi l-iskop tal-kirja.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, is-17 ta' Ġunju, 2004.

Avviż Nru. 103. Bejgħ ta' sit f'San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 21_2002, mil-livell tat-triq fi Triq Dawret il-Gżejjer sa għoli ta' 3.83 metri. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 104. Bejgħ ta' sit li jiġi quddiem id-Dar Nru. 225A, Triq it-Torri, Tas-Sliema, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 76_2002_A. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitù ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 105. Bejgħ ta' fond Nru. 123, Triq in-Naxxar, Ħal Lija, inkluż l-arja ta' fuqu, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 201_2000-B. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 106. Bejgħ *tale quale* tal-fond Nru. 131, Triq San Nikola, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. JO_7_2004. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 107. Kiri, minn sena għal sena, biex jintuża bħala ġnien, ta' sit fi Triq Psaila, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.54_74_3. Din il-kirja hi soġġetta għal servitujiet ta' terzi.

Avviż Nru. 108. Kiri tal-*caravan site* Nru. AA3 fl-Għadira, limiti tal-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 51_2004.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

L-1 ta' Ġunju, 2004

Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions.

This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 102. Lease, tale quale, not for commercial purposes, of a Room at No. 200, Triq ir-Repubblika, Valletta, shown edged in red on plan P.D.J.O.3_2003. Tenderers are to state purpose of lease.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 17th June, 2004.

Advt. No. 103. Sale of a site in Saint Paul's Bay, shown in red on plan P.D. 21_2002, from the road level at Triq Dawret il-Gżejjer up to a height of 3.83 metres. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 104. Sale of a site fronting House No. 225A, Triq it-Torri, Sliema, shown edged in red on plan P.D. 76_2002_A. Sale is subject to third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm3,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 105. Sale of premises No. 123, Triq in-Naxxar, Lija, including overlying airspace, shown edged in red on plan P.D. 201_2000_B. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm3,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 106. Sale, tale quale, of premises No. 131, Triq San Nikola, Valletta, shown edged in red on plan P.D. JO_7_2004. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 107. Lease, on a year to year basis, for gardening purposes, of a site in Triq Psaila, Qormi, shown edged in red on plan P.D. 54_74_3. Lease is subject to third party servitudes.

Advt. No. 108. Lease of the caravan site No. AA3 at Għadira, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D. 51_2004.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

1st June, 2004

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-4 ta' Ġunju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 45/2004. Provvista u stallazzjoni ta' *air conditioners* fl-Uffiċini tas-Segretarjat ta' l-UE, Berġa ta' Kastilja, Valletta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-11 ta' Ġunju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 46/2004. Xiri ta' *forklift* użat biex jintuża fil-Barriera Tar-Robba, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 47/2004. Provvista u konsenja ta' *bituminous water proofing membrane* lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 48/04. Xogħlijiet ta' tiswija ta' drenaġġ fil-Mina ta' l-Għarreqin, l-Imdina.

Avviż Nru. 49/04. Xogħlijiet ta' tiswija ta' drenaġġ fi Triq Inguanez, Triq San Pawl u Triq San Publiju, l-Imdina.

Avviż Nru. 50/04. Provvista u konsenja ta' ċangaturi tat-tip *porphyry* f'Misraħ il-Parroċċa tal-Knisja, il-Mellieħa.

Kwot. Nru. 26/04. Provvista u konsenja ta' *digital photocopier* lid-Dipartiment tas-Servizzi tat-Tindif, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Ġunju, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 51/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' pajpijiet ta' l-ilma suwed ta' l-azzar lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Blokk A, il-Furjana. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 4th June, 2004, for:-

Advt. No. 45/2004. Supply and installation of air conditioners at the EU Secretariat Offices, Auberge de Castille, Valletta.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 11th June, 2004, for:-

Advt. No. 46/2004. Purchase of a used forklift to be utilised at Tar-Robba Quarry, Works Division.

Advt. No. 47/2004. Supply and delivery of bituminous water proofing membrane to the Works Division.

Advt. No. 48/04. Sewer repair works at the Mina ta' l-Għarreqin, Mdina.

Advt. No. 49/04. Sewer repair works in Triq Inguanez, Triq San Pawl and Triq San Publiju, Mdina.

Advt. No. 50/04. Supply and delivery of porphyry paving slabs to Parish Church Square, Mellieħa.

Quot. No. 26/04. Supply and delivery of a digital photocopier for the Cleansing Services Department, Works Division.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 22nd June, 2004, for:-

*Advt. No. 51/2004. Period contract for the supply of black steel water pipes to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each from the Works Division Cash Office, Block A, Floriana. Any further information may be obtained from the Works Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

1st June, 2004

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/38/2004.	*Megawatt meter*
E/E/Q/39/2004.	*Ballasts* biex jintużaw ma' *metal halide lamps*
E/E/Q/40/2004.	*Cold pouring resin compound*
E/E/Q/42/2004.	*Phenolic paper sheets*
E/E/Q/43/2004.	*Service tee joints*
E/E/Q/44/2004.	Folji tas-sufra
E/E/Q/46/2004.	*High visibility rainsuits*
E/DPS/Q/9/2004.	*Dial temperature gauges*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/47/2004.	*Fire extiguishers – carbon dioxide*
E/E/Q/48/2004.	*Fire extinguishers – dry powder*
E/E/Q/49/2004.	*Fire extinguishers – foam spray*
E/E/Q/51/2004.	*Cable glands*
E/E/Q/57/2004.	*Polysilicon TFT LCD projector*
E/DPS/Q/8/2004.	*Standby power battery*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/61/2004.	*Heat shrinkable termination sets.*

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/38/2004.	*Armoured cable*
E/E/T/39/2004.	*Heat shrinkable terminations and tubing*
E/E/T/47/2004.	*Aluminium line connectors*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/PC1/14/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *xerographic paper*
E/E/T/PC2/36/2004.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *welding materials*
E/E/T/48/2004.	*Heat shrinkable joints*

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 16th June, 2004, for:–

E/E/Q/38/2004.	Megawatt meter
E/E/Q/39/2004.	Ballasts for use with metal halide lamps
E/E/Q/40/2004.	Cold pouring resin compound
E/E/Q/42/2004.	Phenolic paper sheets
E/E/Q/43/2004.	Service tee joints
E/E/Q/44/2004.	Cork sheets
E/E/Q/46/2004.	High visibility rainsuits
E/DPS/Q/9/2004.	Dial temperature gauges

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 23rd June, 2004, for:–

E/E/Q/47/2004.	Fire extiguishers – carbon dioxide
E/E/Q/48/2004.	Fire extinguishers – dry powder
E/E/Q/49/2004.	Fire extinguishers – foam spray
E/E/Q/51/2004.	Cable glands
E/E/Q/57/2004.	Polysilicon TFT LCD projector
E/DPS/Q/8/2004.	Standby power battery

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 30th June, 2004, for:–

E/E/Q/61/2004.	Heat shrinkable termination sets.

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 9th June 2004, for:–

E/E/T/38/2004.	Armoured cable
E/E/T/39/2004.	Heat shrinkable terminations and tubing
E/E/T/47/2004.	Aluminium line connectors

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 23rd June 2004, for:–

E/E/T/PC1/14/2004.	Period contract for the supply of xerographic paper
E/E/T/PC2/36/2004.	Period contract for supply of welding materials
E/E/T/48/2004.	Heat shrinkable joints

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/59/2004. *Heat shrinkable material*

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Lulju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/T/56/2004. *Non metallic cable saddle rack units*

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 30th June 2004, for:–

E/E/T/59/2004. Heat shrinkable material

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 6th July, 2004, for:–

E/E/T/56/2004. Non metallic cable saddle rack units

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st June, 2004

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Ġunju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/54/2004. Żewġ *second-hand backhoe loaders*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/45/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *ductile iron fittings*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-data ta' l-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mill-ġdid mit-Tlieta, l-1 ta' Ġunju, 2004.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 8th June, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/54/2004. Two second-hand backhoe loaders.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/45/2004. Period contract for the supply of ductile iron fittings.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

This closing date for this tender has been re-extended from Tuesday, 1st June, 2004.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 9th June, 2004 for:-

Avviż Nru. WSC/T/53/2004. *Lockers* għal affarijiet personali ta' l-impjegati.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Din l-offerta ġiet estiża minn nhar l-Erbgħa, it-2 ta' Ġunju, 2004.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-10 ta' Ġunju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/52/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *soft starter panels* għal *boreholes* u *pumping stations* għal Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Din l-offerta ġiet estiża minn nhar il-Ħamis, is-27 ta' Mejju, 2004.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Ġunju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/55/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *resilient gate valves* 80mm sat-30mm.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-17 ta' Ġunju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/56/2004. *Fittings* ta' l-azzar u aċċessorji relatati.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/57/2004. Kuntratt perjodiku għal kiri ta' żewġ *jetting/suction bowsers* għat-Taqsima tad-Drenaġġ (Malta) tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Advt. No. WSC/T/53/2004. Lockers for employees' personal belongings.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

This tender has been extended from Wednesday, 2nd June 2004.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 10th June, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/52/2004. Supply, installation and commissioning of soft starter panels for boreholes and pumping stations in Gozo.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

This closing date for this tender has been extended from Thursday, 27th May, 2004.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 15th June, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/55/2004. Period contract for the supply of resilient gate valves 80mm to 300mm.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 17th June, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/56/2004. Steel fittings and related accessories.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/57/2004. Period contract for the hire of two jetting/suction bowsers for the Drainage Section (Malta) of the Water Services Corporation.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-21 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/58/2004. Tagħmir protettiv personali (maskri u *filters).*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/59/2004. Kiri ta' erba' vannijiet *twin-cab pick-up* jew vannijiet għall-użu ġenerali

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-25 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/60/2004. Spezzjoni ta' katusi tad-drenaġġ b'metodu ta' *portable closed circuit television* (CCTV) - Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-28 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/61/2004. *Plastic stopvalve surface boxes*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 21st June, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/58/2004. Personal protective equipment (masks and filters).

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 23rd June, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/59/2004. Hire of four twin-cab pick-up vans or general purpose vans.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 25th June, 2004 for:-

*Advt. No. WSC/T/60/2004. Investigation of sewer pipes using portable closed circuit television (CCTV) methods - Malta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 28th June, 2004 for:-

*Advt. No. WSC/T/61/2004. Plastic stopvalve surface boxes

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st June, 2004

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 8/04. Provvista ta' materjali tat-tindif - Forzi Armati ta' Malta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 9/04. Provvista ta' oġġetti ta' l-i*stationery* - Forzi Armati ta' Malta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, l-1 ta' Lulju, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*AFM Avviż Nru. 10/04. Servizzi ta' konsulenza *(part-time)* ta' *marine engineer* għall-Iskwadra Marittima tal-Forzi Armati ta' Malta.

*Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

L-1 ta' Ġunju, 2004

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 8th June, 2004, for:–

AFM Advt. No. 8/04. Supply of cleaning materials – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 15th June, 2004, for:–

AFM Advt. No. 9/04. Supply of stationery items – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 1st July, 2004, for:–

*AFM Advt. No. 10/04. Consultancy services (part-time) by a marine engineer to the Maritime Squadron, Armed Forces of Malta.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tender and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

1st June, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 1. Armarji, imwejjed u siġġijiet għall-Kamra tar-Riżorsi.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Primarja 'B' Santa Venera, Trejqet Fleur de Lys, Birkirkara BKR 02, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa Ħamra tal-Kwotazzjonijiet, fil-Primarja 'B' Santa Venera, Trejqet Fleur de Lys, Birkirkara BKR 02.

L-1 ta' Ġunju, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to noon of Tuesday, 22nd June, 2004, for:-

Quot. No. 1. Cupboards, tables and chairs for Resource Room.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the St Venera Primary 'B', Fleur de Lys Junction, Birkirkara BKR 02, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Red Quotation Box, located at the St Venera Primary 'B', Fleur de Lys Junction, Birkirkara BKR 02.

1st June, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-23 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 001/2004. Provvista u stallazzjoni ta' sistema tat-telefon fl-Iskola Antonio Bosio, Triq Nazju Ellul, il-Gżira.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Kamra 14 (Uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola), Skola Antonio Bosio, Triq Nazju Ellul, il-Gżira, f'kull ġurnata ta' l-iskola bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa Kannella tal-Kwotazzjonijiet fl-uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola (Kamra 14), Skola Antonio Bosio, Triq Nazju Ellul, il-Gżira.

L-1 ta' Ġunju, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. of Wednesday, 23rd June, 2004, for:-

Quot. No. 001/2004. Supply and installation of a telephone system at Antonio Bosio School, Triq Nazju Ellul, Gżira.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from Room 14 (Office of the Head of School), Skola Antonio Bosio, Triq Nazju Ellul, Gżira, on any school day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Brown Quotation Box, located at the office of the Head of School (Room 14), Antonio Bosio School, Triq Nazju Ellul, Gżira.

1st June, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-17 ta' Ġunju, 2004, fil-Kaxxa ta' l-Offerti, li tinsab fil-Fergħa tas-Servizzi Finanzjarji, (Kamra 130), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin f'envelop indirizzat minn qabel, għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 10/04. Provvista u konsenja ta' tagħmir ta' eżerċizzu fiżiku (PE) lill-Iskola Primarja f'Tas-Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-24 ta' Ġunju, 2004, fil-Kaxxa ta' l-Offerti, li tinsab fil-Fergħa tas-Servizzi Finanzjarji, (Kamra 130), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin f'envelop indirizzat minn qabel, għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 11/04. Provvista u konsenja ta' tagħmir awdjo/viżiv u ta' l-uffiċċju lill-Iskola Primarja f'Tas-Sliema.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 kull dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni minn Kamra 136/137 tas-Servizzi Finanzjarji tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-1 ta' Ġunju, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Education Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 17th June, 2004, for:-

Advt. No. F.S.B. 10/04. Supply and delivery of physical exercises (PE) equipment to the Sliema Primary School.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Sealed tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Education Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 24th June, 2004, for:-

Advt. No. F.S.B. 11/04. Supply and delivery of audio/visual and office equipment to the Sliema Primary School.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services Room 136/137 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

1st June, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 1/04:
1) *1 amplifier* - mhux anqas minn 200W;
2) *1 sound mixer* - mhux anqas minn *14 channels;*
3) *4 speakers* - mhux anqas minn 250W il-wieħed;
4) *4 stands* għall-i*speakers;*
5) 11 *DVD players - CD;*
6) 1 *cassette deck-turn;*
7) 2 *wireless microphones;*
8) 3 *collar microphones;*
9) 8 *XLR cables;*
10) 500 *metres cables* għall-i*speakers*.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Iskola Primarja B Dott. Frans Chetcuti, 45, Triq Dingli, Ħaż-Żabbar, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet fl-Uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola msemmija hawn fuq.

L-1 ta' Ġunju, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to noon of Friday, 18th June, 2004, for:-

Quot. No. 1/04:
1) 1 amplifier - not less than 200W;
2) 1 sound mixer - not less than 14 channels;
3) 4 speakers - not less than 250W each;
4) 4 stands for speakers;
5) 11 DVD players - CD;
6) 1 cassette deck-turn;
7) 2 wireless microphones;
8) 3 collar microphones;
9) 8 XLR cables;
10) 500 metres cables for speakers.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Dr Frans Chetcuti Primary B School, 45, Triq Dingli, Żabbar, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located at the Office of the Head of School of the above mentioned school.

1st June, 2004

MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT

Id-Direttur tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Ġunju, 2004, fil-Kaxxa ta' l-Offerti fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Kwot. Nru. 3/04. Servizz minn tradutturi lill-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, Xatt il-Barriera, Valletta.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' din il-kwotazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Provvisti, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Ġunju, 2004

MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

The Director of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment notifies that:–

Sealed quotations will be received in the Tender Box at the Department of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, up to 10.00 a.m. on Wednesday, 9th June, 2004, for:–

Quot. No. 3/04. Service of translators to the Ministry for Rural Affairs and the Environment, Barriera Wharf, Valletta.

Forms of quotation and other information regarding this quotation may be obtained from the Supplies Section, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, during normal office hours.

1st June, 2004

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

Il-*Manager*, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:–

Mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Ġunju, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/125/04. Provvista ta' pajpijiet *high-alloy stainless steel* u *fittings,* u aċċessorji.

Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. MDS/127/04. Provvista ta' ġir.

Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Malta Desalination Services, Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 8th June, 2004, for:–

Advt. No. MDS/125/04. Supply of high-alloy stainless steel pipes and fittings, and accessories.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. MDS/127/04. Supply of hydrated lime.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Forms of tender and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m and noon.

1st June, 2004

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sas-1.00 p.m. ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Ġunju, 2004, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għal:-

Avviż. Nru. MCAST T. 09/04. Disinn u stampar ta' MCASTlink.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

L-offerti kollha għandhom jintbagħtu għand id-Direttur ta' l-Amministrazzjoni fl-MCAST Main Campus. Id-dokumenti ta' l-offerta jinfetħu fis-2.00 p.m. ta' nhar it-Tnejn, l-14 ta' Ġunju, 2004 fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

L-1 ta' Ġunju, 2004

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to 1.00 p.m. of Monday, 14th June, 2004, receives offers from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 09/04. Design and printing of MCASTlink.

A fee of Lm10 should be paid for each tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders are to be submitted to the Administrative Director at MCAST Main Campus. The tender documents will be opened on Monday, 14th June 2004 at 2.00 p.m. at the address above.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

1st June, 2004

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sas-1.00 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Ġunju, 2004, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għal:-

Avviż. Nru. MCAST T. 10/04. Provvista u stallazzjoni ta' madum ta' l-art u faċilitajiet sanitarji fin-naħa tal-Lvant tal-Blokk Amministrattiv ta' l-MCAST.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 11/04. Stallazzjoni ta' suffett u diviżorji tal-*gypsum* fin-naħa tal-Lvant tal-Blokk Amministrattiv ta' l-MCAST.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 12/04. Twaħħil ta' rħam fit-taraġ prinċipali fin-naħa tal-Lvant tal-Blokk Amministrattiv ta' l-MCAST.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 13/04. Provvista u stallazzjoni ta' faċilitajiet sanitarji fl-Istitut ta' l-Inġinerija Mekkanika, Kampus Prinċipali ta' Kordin, Raħal Ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 14/04. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *traction type lift* fl-Istitut ta' l-Arti u Disinn, Tarġa Gap, il-Mosta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 15/04. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *hydraulic MRL passenger lift* fil-Blokk Prinċipali Amministrattiv Kordin, Raħal Ġdid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to 1.00 p.m. of Wednesday, 9th June, 2004, receives offers from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 10/04. Supply and installation of floor tiling and sanitary facilities at the East Wing of the MCAST Administration Block.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

Advt. No. MCAST T. 11/04. Installation of a soffit ceiling and gypsum partitions at the East Wing of the MCAST Administration Block.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

Advt. No. MCAST T. 12/04. Installation of marble to the main staircase at the East Wing of the MCAST Administration Block.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

Advt. No. MCAST T. 13/04. Supply and installation of sanitary facilities at the Institute of Mechanical Engineering, Corradino Main Campus, Paola.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

Advt. No. MCAST T. 14/04. Supply, installation and commissioning of a traction type lift at the Institute of Art and Design, Tarġa Gap, Mosta.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

Advt. No. MCAST T. 15/04. Supply, installation and commissioning of a hydraulic MRL passenger lift at the Main Administration Block Corradino, Paola.

A fee of Lm15 should be paid for each tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

L-offerti kollha għandhom jintefgħu għand id-Direttur ta' l-Amministrazzjoni fl-MCAST Main Campus. Id-dokumenti ta' l-offerta jinfetħu fis-2.00 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, id-9 ta' Ġunju, 2004 fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

L-1 ta' Ġunju, 2004

All tenders are to be submitted to the Administrative Director at MCAST Main Campus. The tender documents will be opened on Wednesday, 9th June 2004 at 2.00 p.m. at the address above.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

1st June, 2004

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer,* WasteServ Malta Ltd jgħarraf illi:

Sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija l-Antika, Santa Venera, għal:

Avviż Nru. WSM/012/2004. Kuntratt biex jinbena ħajt ta' lqugħ fl-inħawi Ta' Żwejna fejn jitqieghed temporanjament l-iskart taħt il-kontroll tal-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Lulju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija l-Antika, Santa Venera, għal:

Avviż Nru. WSM/013/2004. Talba għal proposti għall-provvista ta' Servizzi ta' Informazzjoni Teknoloġika fil-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM/014/2004. Ħatra ta' *Insurance Brokers* u provvista ta' *insurance covers* lill-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM/015/2004. Kiri ta' post f'Għawdex biex jintuża bħala uffiċini mill-WasteServ Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija l-Antika, Santa Venera f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 18th June, 2004, for:

Advt. No. WSM/012/2004. Contract for the erection of a retaining wall at the Ta' Żwejra Temporary Waste Storage Area operated by WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 2nd July, 2004, for:

Advt. No. WSM/013/2004. Request for proposals for the provision of Information Technology Services at WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM/014/2004. Appointment of Insurance Brokers and provision of insurance covers to WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM/015/2004. Lease of premises in Gozo for use as offices by WasteServ Malta Ltd.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained together with any further information required from the offices of WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Old Railway Track, Santa Venera on any working day between 9.00 a.m. and noon.

1st June, 2004

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-*Heritage Malta* jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, il-14 ta' Ġunju, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università l-Antika, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM/T/101/2004. Bdil ta' partijiet perikoluż ta' saqaf fil-Mużew Nazzjonali ta' l-Istorja Naturali, Palazz Vilhena, l-Imdina.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, Bini ta' l-Università l-Antika, Triq il-Merkanti, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Monday, 14th June, 2004, for:-

Advt. No. HM/T/101/2004. Replacement of dangerous sections of roof at the National Museum of Natural History, Vilhena Palace, Mdina.

A fee of Lm15 is to be paid for each tender document.

Forms of tender and other information may be obtained from the Offices Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

1st June, 2004

MINISTERU GHAL GHAWDEX

Id-Direttur tal-*Customer Services*, Ministeru għal Għawdex, jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-22 ta' Ġunju, 2004, fil-Ministeru għal Għawdex, Taqsima tat-Teżor, ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. D. Cust. S. 7/2004. Provvista u konsenja ta' patata għall-Isptar Ġenerali ta' Għawdex.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi, jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tat-Teżor, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex u mit-Taqsima tal-Provvisti, Bini Ġdid ta' l-Amministrazzjoni, Sptar San Luqa, Guardamangia, Malta, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Ġunju, 2004

MINISTRY FOR GOZO

The Director Customer Services, Ministry for Gozo, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Ministry for Gozo, Treasury Section, Victoria, Gozo, up to 11.00 a.m. of Tuesday, 22nd June, 2004, for:-

Advt. No. D. Cust. S. 7/2004. Supply and delivery of potatoes for the service of Gozo General Hospital.

Tenders should be drawn out on the prescribed forms which, together with the relative conditions can be obtained from the Treasury Section, Ministry for Gozo, Victoria and the Supplies Section, New Administration Building, St. Luke's Hospital, Guardamangia, Malta, on any working day during office hours.

1st June, 2004

ORGANIZZAZZJONI TA' L-EUROCONTROL

L-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tgħarraf illi:-

Sa nhar is-Sibt, it-18 ta' Lulju, 2004, it-Taqsima tal-*Procurement* u Ftehim Speċjali ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tilqa' offerti għal:–

Avviż Nru. AO/43/HQ/AK/04. *Bank loans.*

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu sat-30 ta' Ġunju, 2004, mingħand Ms A. Kerckhofs, Taqsima tal-*Procurement* u Arranġamenti Speċjali, bl-indirizz elettroniku:

anneke.kerckhofs@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.32.25, *fax* ++32 2 729.9142,

u mill-*website* ta' l-Organizzazzjoni ta' l-*Eurocontrol*

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

L-1 ta' Ġunju, 2004

EUROCONTROL ORGANISATION

The Eurocontrol Organisation notifies that:-

Up to Saturday, 18th July, 2004, the Procurement and Special Agreements Section of the Eurocontrol Organisation receives offers for:–

Advt. No. AO/43/HQ/AK/04. Bank loans.

Forms of tender and further information may be obtained up to the 30th June, 2004, from Ms A. Kerckhofs, Procurement and Special Agreements Section, e-mail address:

anneke.kerckhofs@eurocontrol.int, Tel. No. ++322 729.32.25, fax ++32 2 729.9142,

and Eurocontrol Organisation's website

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

1st June, 2004

ORGANIZZAZZJONI TA' L-EUROCONTROL

L-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tgħarraf illi:-

Sa nhar it-Tlieta, l-20 ta' Lulju, 2004, it-Taqsima tal-*Procurement* u Ftehim Speċjali ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tilqa' offerti għal:–

Avviż Nru. AO/44/HQ/SS/04. Manutenzjoni u estensjoni ta' *Enterprise Resource Planning Application Peoplesoft.*

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu sad-29 ta' Ġunju, 2004, mingħand Ms Sandrine Segers, Taqsima tal-*Procurement* u Arranġamenti Speċjali, bl-indirizz elettroniku:

Sandrine.segers@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.3681, *fax* ++32 2 729.9142,

u mill-*website* ta' l-Organizzazzjoni ta' l-*Eurocontrol*

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

L-1 ta' Ġunju, 2004

EUROCONTROL ORGANISATION

The Eurocontrol Organisation notifies that:-

Up to Tuesday, 20th July, 2004, the Procurement and Special Agreements Section of the Eurocontrol Organisation receives offers for:–

Advt. No. AO/44/HQ/SS/04. Maintenance and extension of Enterprise Resource Planning Application Peoplesoft.

Forms of tender and further information may be obtained up to the 29th June, 2004, from Ms Sandrine Segers, Procurement and Special Agreements Section, e-mail address:

Sandrine.segers@eurocontrol.int, Tel. No. ++322 729.3681, fax ++32 2 729.9142,

and Eurocontrol Organisation's website

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

1st June, 2004

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-18 ta' Ġunju, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 0474/CSD/2003/2. Servizzi ta' xogħol domestiku fl-Uffiċċji ta' l-ADT.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm25.00.

L-1 ta' Ġunju, 2004

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 18th June, 2004, for:-

Advt No. 0474/CSD/2003/2. Housekeeping services at the Offices of the ADT.

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm25.00.

1st June, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-28 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. D5223. Farmaċewtiċi.
Kwot. Nru. D5224. Farmaċewtiċi.
Kwot. Nru. D5225. Farmaċewtiċi.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

L-1 ta' Ġunju, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Monday, 28th June, 2004, for:-

Quot. No. D5223. Pharmaceuticals.
Quot. No. D5224. Pharmaceuticals.
Quot. No. D5225. Pharmaceuticals.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

1st June, 2004

KUNSILL LOKALI BORMLA

Il-Kunsill Lokali Bormla jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Ġunju, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. KLBO 02/2004. Kisi mill-ġdid ta' toroq.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill Lokali bi ħlas ta' Lm25 għal kull dokument. L-offerti jinfetħu fil-preżenza tal-pubbliku fil-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

L-1 ta' Ġunju, 2004

BORMLA LOCAL COUNCIL

The Bormla Local Council notifies that sealed tenders will be received up till noon of Wednesday, 16th June, 2004, for:

Advt. No. KLBO 02/2004. Resurfacing of roads.

Tender documents may be obtained from the Local Council's office against a fee of Lm25 for each document. Tenders will be publicly opened at closing time.

The Council reserves the right to refuse any tender even the most advantageous one.

1st June, 2004

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

953

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti Istruttorja fit-22 ta' April, 2004 ġiet milqugħa t-talba mill-Prosekuzzjoni a tenur ta' l-artikolu 22(A)(1) tal-Kapitolu 101 tal-Liġijiet ta' Malta, fl-Atti tal-Kumpilazzjoni Il-Pulizija (Spettur Josric Mifsud) kontra:

Mark Pace, ta' 34 sena bin Anthony u Giovanna neè Azzopardi imwieled Pietà nhar il-21 ta' Diċembru, 1969 u residenti fil-fond numru 30, Mill Street, Ħal Qormi bil-karta ta' l-identità numru 87770 (M)

ordnat li jiġu sekwestrati f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-propjetà mobbli kollha li huma dovuti lil/jew imissu lill-imputat imsemmi aktar 'il fuq, jew li huma propjetà tiegħu u pprojbit lill-istess imputat milli jittrasferixxi jew xort' oħra jiddisponi minn kull propjetà, mobbli jew immobbli, kif provdut fil-para. (a) u (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 22 (A) tal-Kap. 101.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 27 ta' Mejju, 2004.

FRANK GALEA
Reġistratur

By a decree given by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry on the 22nd April, 2004, the Court acceded to the request of the Prosecution in terms of Sections 22(A)(1) of Chapter 101 of Law of Malta in the Preliminary Investigation, The Police (Inspector Josric Mifsud) versus:

Mark Pace, 34 years old, son of Anthony and Giovanna neè Azzopardi, born at Pietà on the 21st December, 1969 and residing at number 30, Mill Street, Qormi and holder of Identity Card Number 87770 (M)

ordered that there shall be attached in the hands of third parties in a general manner, all monies and any movable property which may be due to or belonging to the accused mentioned above, or which are his property and prohibited the same accused from transferring or in any other way dispose from all property, movable or immovable, in terms of para. (a) and (b) of subsection (1) of Section 22(A) of Chapter 101.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 27th May, 2004.

FRANK GALEA
Registrar

954

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti Istruttorja fit-22 ta' April, 2004 ġiet milqugħa t-talba mill-Prosekuzzjoni a tenur ta' l-artikolu 22(A)(1) tal-Kapitolu 101 tal-Liġijiet ta' Malta, fl-Atti tal-Kumpilazzjoni Il-Pulizija (Spettur Josric Mifsud) kontra:

Joseph Pace ta' 26 sena iben Anthony u Giovanna neè Azzopardi, imwieled Pietà nhar id-29 ta' Ottubru, 1977 u residenti fil-fond numru 1A, Old Mill Street, Valletta bil-karta ta' l-identità numru 574277 (M)

ordnat li jiġu sekwestrati f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-propjetà mobbli kollha li huma dovuti lil/jew imissu lill-imputat imsemmi aktar 'il fuq, jew li huma propjetà tiegħu u pprojbit lill-istess imputat milli jittrasferixxi jew xort' oħra jiddisponi minn kull propjetà, mobbli jew immobbli, kif provdut fil-para.(a) u (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 22 (A) tal-Kap. 101.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati(Malta) illum 27 ta' Mejju, 2004.

FRANK GALEA
Reġistratur

By a decree given by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry on the 22nd April, 2004, the Court acceded to the request of the Prosecution in terms of Sections 22(A)(1) of Chapter 101 of Law of Malta in the Preliminary Investigation, The Police (Inspector Josric Mifsud) versus:

Joseph Pace, 26 years old, son of Anthony and Giovanna neè Azzopardi, born at Pietà on the 29th October, 1977 and residing at 1A, Old Mill Street, Valletta and holder of Identity Card Number 574277 (M)

ordered that there shall be attached in the hands of third parties in a general manner, all monies and any movable property which may be due to or belonging to the accused mentioned above, or which are his property and prohibited the same accused from transferring or in any other way dispose from all property, movable or immovable, in terms of para. (a) and (b) of subsection (1) of Section 22(A) of Chapter 101.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 27th May, 2004.

FRANK GALEA
Registrar

955

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Istruttorja fit-22 ta' April, 2004 ġiet milqugħa t-talba mill-Prosekuzzjoni a tenur ta' l-artikolu 22(A)(1) tal-Kapitolu 101 tal-Liġijiet ta' Malta, fl-Atti tal-Kumpilazzjoni 'Il-Pulizija (Spettur Josric Mifsud) kontra:

Christopher Mazzitelli ta' 23 sena iben Carmel u Mary Ann neè Demicoli, imwieled Pietà nhar it-28 ta' Diċembru, 1980 u residenti fil-fond bl-isem Carmar, Victory Street, Ħal Qormi bil-karta ta' l-identità numru 36081 (M)

ordnat li jiġu sekwestrati f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-propjetà mobbli kollha li huma dovuti lil/jew imissu lill-imputat imsemmi aktar 'il fuq, jew li huma propjetà tiegħu u pprojbit lill-istess imputat milli jittrasferixxi jew xort' oħra jiddisponi minn kull propjetà, mobbli jew immobbli, kif provdut fil-para.(a) u (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 22 (A) tal-Kap. 101.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati(Malta) illum 27 ta' Mejju, 2004.

FRANK GALEA
Reġistratur

By a decree given by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry on the 22nd April, 2004, the Court acceded to the request of the Prosecution in terms of Sections 22(A)(1) of Chapter 101 of Law of Malta in the Preliminary Investigation, The Police (Inspector Josric Mifsud) versus:

Christopher Mazzitelli, 23 years old, son of Carmel and Mary Ann neè Demicoli, born at Pietà on the 28th December, 1980 and residing at Carmar, Victory Street, Qormi and holder of Identity Card Number 36081 (M)

ordered that there shall be attached in the hands of third parties in a general manner, all monies and any movable property which may be due to or belonging to the accused mentioned above, or which are his property and prohibited the same accused from transferring or in any other way dispose from all property, movable or immovable, in terms of para.(a) and (b) of subsection (1) of Section 22(A) of Chapter 101.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 27th May, 2004.

FRANK GALEA
Registrar

956

B'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Istruttorja fit-22 ta' April, 2004 ġiet milqugħa t-talba mill-Prosekuzzjoni a tenur ta' l-artikolu 22(A)(1) tal-Kapitolu 101 tal-Liġijiet ta' Malta, fl-Atti tal-Kumpilazzjoni Il-Pulizija (Spettur Josric Mifsud) kontra:

Giovanna Pace, ta' 53 sena bint Michael Azzopardi u Frances neè Falzon, imwielda Ħal Qormi, nhar it-12 ta' Diċembru, 1950 u residenti fil-fond numru 61, Mill Street, Ħal Qormi bil-karta ta' l-identità numru 27551(M)

ordnat li jiġu sekwestrati f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-propjetà mobbli kollha li huma dovuti lil/jew imissu lill-imputata msemmija aktar 'il fuq, jew li huma propjetà tagħha u pprojbiet lill-istess imputata milli tittrasferixxi jew xort' oħra tiddisponi minn kull propjetà, mobbli jew immobbli, kif provdut fil-para.(a) u (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 22 (A) tal-Kap. 101.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 27 ta' Mejju, 2004.

FRANK GALEA
Reġistratur

By a decree given by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry on the 22nd April, 2004, the Court acceded to the request of the Prosecution in terms of Sections 22(A)(1) of Chapter 101 of Law of Malta in the Preliminary Investigation, The Police (Inspector Josric Mifsud) versus:

Giovanna Pace, 53 years old, daughter of Michael Azzopardi and Frances neè Falzon, born at Qormi, on the 12th December, 1950 and residing at number 61, Mill Street, Qormi and holder of Identity Card Number 27551 (M)

ordered that there shall be attached in the hands of third parties in a general manner, all monies and any movable property which may be due to or belonging to the accused mentioned above, or which are her property and prohibited the same accused from transferring or in any other way dispose from all property, movable or immovable, in terms of para.(a) and (b) of subsection (1) of Section 22(A) of Chapter 101.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 27th May, 2004.

FRANK GALEA
Registrar

957

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Telgħat Spencer, Marsa, ippreżentaw Talba fit-30 ta' Marzu, 2004 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Saverina Bonnici, Karta ta' Identità Numru 540165M, 6, Triq il-Karmnu, Sliema thallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm124.59 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 712/04 JR) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-18 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 30th of March, 2004 against Saverina Bonnici, Identity Card No 540165M, 6, Carmel Street, Sliema wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm124.59 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 712/04 JR) has been adjourned for the sitting of the 18th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

958

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Carmel sive Lino Pisani eżerċenti l-kummerċ taħt isem tad-ditta Keramit Bathroom Centre, Triq Dun Karm, Birkirkara By Pass, Ħal Lija ippreżentaw Talba fis-7 ta' Awissu, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut John Debono, Manor Court, Blokk G, Flat 7, Triq it-Turisti, Buġibba jħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm845.36 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1553/03 AJD) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-18 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Carmel sive Lino Pisani, as a trader operating under the name of Keramit Bathroom Centre, Triq Dun Karm, Birkirkara By Pass, Lija filed a Claim on the 7th of August, 2003 against John Debono, Manor Court, Block G, Flat 7, Triq it-Turisti, Buġibba wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm845.36 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 1553/03 AJD) has been adjourned for the sitting of the 18th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

959

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

P and S International Limited, Triq Valletta, Rabat ippreżentaw Talba fit-3 ta' Marzu, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Eric Bartoli, 'Serene', Triq Santa Rita, Rabat iħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm553.92 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 492/03 JR) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-3 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

P and S International Limited, Triq Valletta, Rabat filed a Claim on the 3rd March, 2004 against Eric Bartoli, 'Serene', Triq Santa Rita, Rabat wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm553.92 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 492/03 JR) has been adjourned for the sitting of the 3rd of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

960

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Central Cigarette Co Ltd, Bulebel Industrial Estate, Żejtun ippreżentaw Talba fid-19 ta' Mejju, 2004 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Dezz Limited et, 124E, Triq San Gorg, San Ġiljan u Mark Scerri, Markanne, Triq Dun Gakominu Galea, Naxxar iħallsu lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm833 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 999/03 JR) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-8 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 24 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Central Cigarette Co Ltd, Bulebel Industrial Estate, Żejtun filed a Claim on the 19th of May, 2004 against Dezz Limited et, 124E, Triq San Gorg, St Julians and Mark Scerri, Markanne, Triq Dun Gakominu Galea, Naxxar wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm833 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 999/03 JR) has been adjourned for the sitting of the 8th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 24th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

961

IKUN jaf kulħadd illi b'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Ġurisdizzjoni Volontarja fis-16 ta' April 2004 (Digriet numru 51/2004, fuq rikors numru 28/2004) ġiet INTERDETTA mill-atti kollha tal-ħajja ċivili CARMELA BUTTIGIEG mart Angelo, bint il-mejtin Lorenzo Xiberras u Maria neè Galea, imwielda u toqgħod Sannat, Għawdex (Karta ta' Identità numru 76130(G)).

Binha, Lawrence Buttigieg, ġie bl-istess digriet, nominat kuratur tagħha.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex)
Ġurisdizzjoni Volontarja

Illum 27 ta' Mejju 2004

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur,
Qrati u Tribunali (Għawdex)

IT is hereby notified that by virtue of a decree delivered by the Court of Magistrates (Gozo) in its Voluntary Jurisdiction on 16th April 2004 (Decree number 51/2004, following application number 28/2004), CARMELA BUTTIGIEG wife of Angelo, daughter of the late Lorenzo Xiberras and of the late Maria neè Galea, born in and residing at Sannat, Gozo (Identity Card number 76130(G)) has been interdicted from performing all acts of civil life.

Her son Lawrence Buttigieg, has been nominated as her curator, by virtue of the said decree.

Registry of the Court of Magistrates (Gozo)
Voluntary Jurisdiction.

This 27th May 2004

ANTHONY MIZZI
For the Registrar,
Gozo Courts and Tribunals

962

IKUN jaf kulħadd illi b'digriet tal-25 ta' Mejju, 2004 mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-26 ta' Marzu, 2004 fuq rikors ta' HSBC Bank Malta p.l.c. ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 15 ta' Ġunju, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-28 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati tal-fond hawn taħt deskritt.

1. Il-fond numerat 46, jismu "Santa Rita", fi Triq Balbi, il-Marsa, stamta li tiswa Lm15,500.00ċ0.

2. Il-villa bla numru jisimha "Villa Adalgisa", Triq Nicholas Monserrat, Ta' Ġiorni fil-limiti ta' San Ġiljan, kif soġġetta għas-sub-ċens annwu u perpetwu ta' Lm114.00ċ0, stmat li jiswa Lm122,720.00ċ0.

L-imsemmija propjetà tappartjeni lil Rita Ellul, Alexandra Falzon Scerri u lil-eredità gjaċenti ta' Mario John Ellul.

N.B. L-imsemmi fond jinbieħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Joseph P. Dimech fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-7 ta' April, 2000.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum, it-28 ta' Mejju, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 25th May, 2004 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 12).

By decree given by the Civil Court First Hall on the 26th March, 2004 on the application of HSBC Bank Malta p.l.c.; Thursday, 15th June, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 28th January, 2004 to be held in the corridor of these Courts of the following property.

1. Tenement numbered 46, known as "Santa Rita", in Balbi Street, Marsa, valued at Lm15,500.00c0.

2. Unnumbered villa known as "Villa Adalgisa", in Nicholas Monserrat Street, Ta' Ġiorni limits of St. Julians, being subject to the annual perpetual sub-ground-rent of Lm114.00c0, valued at Lm122,720.00c0.

The said property belongs to Rita Ellul, Alexandra Falzon Scerri and the inheritance of Mario John Ellul.

N.B. The said property will be sold as described in the report sworn to by Joseph P. Dimech, A&CE, on the 7th April, 2000.

Registry of the Superior Courts, today, the 28th day of May, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

963

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fit-12 ta' Mejju 2004, fl-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni Numru 814/04 fl-ismijiet: Maltawide Properties Ltd vs Emanuel Ellul et. ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimati a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors, ippreżentat, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fit-30 ta' April 2004, fl-ismijiet (Rikorrent) Maltawide Properties Ltd (C-1832) kontra (Intimat) (1) Emanuel Ellul (I.D. Numru 801760(M) (2) Simon Felice (ID Numru 458666M) (3) Kenneth Ellul (ID Numru 239770(M) (4) Marthese Ellul (ID Numru 584273(M) (5) E & J Holdings Limited (C-15451), ir-rikorrenti Maltawide Properties Ltd, kif rappreżentata minn Joseph Abela, ID 439531(M), li espona bil-qima u ikkonferma bil-ġurament;

Illi l-esponenti sabiex jikkawtela d-drittijiet tiegħu, jixtieq iżomm l-intimat milli jagħmlu jew jippermettu lil min jagħmel xogħlijiet ta' kostruzzjoni f'dawn il-porzjonijiet tal-bini illi qiegħed jiġi ppreżentement erett mill-intimati, illi skond ma hu spjegat fil-premessi tat-talba odjerna, qegħdin jiġu eretti b'invażjoni ta' l-arja tal-proprjetà tas-soċjetà rikorrenti,

1. Illi s-soċjetà rikorrenti hija propjetarja tal-fond ossia mezzanine 83/3, The Strand, Sliema liema fond huwa sottostanti għall-proprjetà ta' l-intimati (bl-eċċezzjoni ta' Emanuel Ellul) 5/6 Triq Sant'Agata, Sliema.

2. Illi l-intimati qegħdin jagħmlu xogħlijiet ta' kostruzzjoni estensivi fil-proprjetà tagħhom fuq imsemmija u l-intimat Emmanuel Ellul jidher illi qiegħed jissorvelja u jidderiġi x-xogħlijiet relattivi.

3. Illi x-xogħlijiet intrapriżi mill-intimati saru b'lezzjonijiet kontinwi ta' l-integrità tal-proprjetà tas-soċjetà rikorrenti tant illi l-istess rikorrenti tablet u otteniet il-ħruġ tal-mandat ta' inibizzjoni numru 2019/03 JA kontra tagħhom appuntu sabiex ma jsirux invażjonijiet oħra tal-proprjetà tas-soċjetà rikorrenti.

4. Illi nonostante l-ħruġ u (l-validità persistenti) ta' l-imsemmi mandate ta' inibizzjoni l-intimati f'dawn l-aħħar ġranet reġgħu għamlu xogħlijiet ta' kostruzjoni b'invażjoni tal-proprjetà tas-soċjetà rikorrenti.

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 12th May 2004, in the records of the Warrant of Prohibitory Injunction Number 814/04 in the names: Maltawide Properties Ltd vs Emanuel Ellul et. ordered the following publication in order that the respondents be notified in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, in the First Hall of the Civil Court, on the 30th April 2004, in the names (Applicant) Maltawide Properties Ltd (C1832) against (Respondent) (1) Emanuel Ellul (ID Number 801760(M) (2) Simon Felice (ID Number 458666M) (3) Kenneth Ellul (ID Number 239770(M) (4) Marthese Ellul (ID Number 584273(M) (5) E & J Holdings Limited (C-15451), the applicant Maltawide Properties Ltd, as represented by Joseph Abela, ID 439531(M), who pleaded with respect and confirmed under oath;

That the applicant in order to safeguard its rights, wishes to hold the respondents from doing or allowing that there be carried out construction works, in those buildings presently being erected by the respondents, and as a consequence, according to the explanation in the premises of the present demand, the of air space of the property of the applicant company, is being invaded,

1. That the applicant company is the owner of the premises number 83/3, The Strand, Sliema which premises underlies the property of the respondents, (with the exception of Emanuel Ellul) 5/6, Saint Agatha Street, Sliema.

2. That the respondents are carrying out extensive construction works in their property above mentioned and the respondent Emanuel Ellul appears to be surveying and directing the relative works.

3. That the works undertaken by the respondents were carried out in continuous violation of the rights of property of the applicant company so much so that the same applicant asked and obtained the issuing of a warrant of prohibitory injunction number 2019/03 JA against in order that other violations to the property of the applicant company do not take place.

4. That notwithstanding the issuing and (the persisting validity) of the said warrant of prohibitory injunction the respondents during these last days carried out works of construction and invaded the property of the applicant company.

5. Illi kif jirriżulta mir-ritratt hawn annes u mmarkat Dok A, il-bini erett mill-intimati qiegħed jiġi kostruwit b'mod illi deliberatament tali bini qiegħed minn livell ta' ċirka żewġ (2) filati 'l fuq, jisporġi fil-bitħa tal-proprjetà tas-soċjetà b'madwar nofs metru.

6. Illi huwa ormai ċar illi l-intimati sejrin jtellgħu diversi sulari fuq il-porzjon tal-bini illi ġiet hekk eretta b'invażjoni tal-proprjetà tas-soċjetà rikorrenti.

Illi l-esponenti se jiġi ppreġudikat jekk l-intimat ma jiġix inibit kif jingħad;

Għaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tordna l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni sabiex iżommu milli jkompli jagħmel il-ħwejjeġ hawn fuq imsemmija.

Avukat iffirmat: S. Thake, LL.D.
Il-Qorti, Valletta.

Prokuratur Legali iffirmat: M. Anastasi, L.P.

Illum, jum 30 ta' April 2004.

Ikkonfermat quddiemi bil-ġurament wara li qrajtlu l-kontenut, u fil-preżenza ta' PL M. Anastasi bħala xhud ta' l-identità, u ppreżentat minn PL Anastasi, b'tlett dokumenti.

Qorti Ċivili Prim'Awla

Imħallef

Onor. Tonio Mallia, LL.D.

Fl-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni

Numru 814/2004 fl-ismijiet

Maltawide Properties Ltd C 1832

VS

Emanuel Ellul et

Il-Qorti

Rat ir-rikors;

Tilqa t-Talba;

5. That as results from the photo hereby attached and marked Doc A, the building erected by the respondents is being constructed in such a manner that deliberately this building is at a level of circa two (2) courses above, it abuts onto the yard property of the company for about half a metre.

6. That it is clear that the respondents shall erect various floors on the building erected on the property of the applicant company.

That the applicant shall be prejudiced if the respondent is not withheld as stated;

Thus the applicant humbly prays that this Honourable Court issues a warrant of prohibitory injunction in order that they be stopped from carrying out the works above mentioned.

Signed Advocate: S. Thake, LL.D.
The Courts, Valletta.

Signed Legal Procurator M. Anastasai, LP.

Today, 30th day of April, 2004.

Confirmed before under oath after reading its contents and in the presence of LP M. Anasatasi as witness of identity and filed by LP Anastasi with three documents.

Civil Court First Hall

Judge

Hon. Tonio Mallia, LL.D.

In the records of the Warrant of Prohibitory Injunction

Number 814/2004 in the names

Maltawide Properties Ltd C 1832

VS

Emanuel Ellul et

The Court

Saw the application,

Upholds the demand;

Illum, 30 ta' April 2004.

M. Spiteri
Deputat Reġistratur

B'Nota ppreżentata fit-12 ta' Mejju 2004, fl-atti tal-mandat ta' Inibizzjoni numru: 814/04 fl-ismijiet Malta wide Properties Limited vs

1) Emanuel Ellul (Karta ta' l-identità Numru 801760(M);
(2) Simon Felice (Karta ta' l-Identità Numru 458666(M);
(3) Sharon Felice (Karta ta' l-identità Numru 62170(M);
(4) Kenneth Ellul (Karta ta' l-Identità Numru 239770(M);
(5) Marthese Ellul (Karta ta' l-Identità numru 504273(M);
(6) E & J Holdings Limited, is-soċjetà Maltawide Properties Limited;

Iddikjarat illi b'ċitazzjoni ppreżentata quddiem dina l-Onorabbli Qorti numru 1384/03 JRM, is-soċjetà rikorrenti kienet ġia ddeduċiet il-pretenzjoni kawtelata bil-mandat fl-ismijiet premessi.

Rikorrent: 336A, Manwel Dimech Street, Sliema.

Intimat: (1) Emanuel Ellul, 84, Triq Ġdida, Paola.

(2) Simon Felice, 48, Adonai, Triq il-Falkunier, Fgura.

(3) Kenneth Ellul, Ta' Kelinu, Ta' Garnaw, l/o Sta. Luċija.

(4) Marthese Ellul, Ta' Kelinu, Ta' Garnaw, l/o Sta. Luċija.

(5) E & J Holdings Ltd., 84, Triq il-Ġdida, Paola.

Eżekuzzjoni u Notifika (1) Il-ħaddiema li qegħdin jaħdmu fil-post 5/6, St. Agatha Street, Sliema.

(2)Vassallo Builders Ltd., The Three Arches, Triq Valletta, Mosta.

Żieda Eżekuzzjoni: (1) Vassallo Construction Ltd., 32/1, Triq il-Kungress Ewkaristiku, Mosta.

(2) C. V. Holdings Ltd., Triq it-Tabib Chetcuti, Mosta.

Reġistru tal-Qrati Ċivili, illum, 28 ta' Mejju, 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur Qrati Ċivili u Tribunali

Today, 30th April, 2004.

M. Spiteri
Deputy Registrar

By a note filed on the 12th May 2004, in the records of the warrant of Prohibitory Injunction number: 814/04 in the names Maltawide Properties Limited vs

1) Emanuel Ellul (Idenity Card Number 801760(M);
(2) Simon Felice (Identity Card Number 458666(M);
(3) Sharon Felice (Identity Card Number 62170(M);
(4) Kenneth Ellul (Identity Card Number 239770(M);
(5) Marthese Ellul (Identity Card Number 504273(M);
(6) E & J Holdings Limited, the company Maltawide Properties Limited;

Declared that by a writ of summons filed before this Honourable Court number 1384/03 JRM, the applicant company had already brought forward its claims cautioned by the warrant in the names premised.

Applicant: 336A, Manwel Dimech Street, Sliema.

Respondent: (1) Emanuel Ellul, 84, New Street, Paola.

(2) Simon Felice, 48, Adonai, Falkunier Street, Fgura.

(3) Kenneth Ellul, Ta' Kelinu, Ta' Garnaw l/o St. Lucia.

(4) Marthese Ellul, Ta' Kelinu, Ta' Garnaw l/o St. Lucia.

(5) E & J Holdings Ltd., 84, New Street, Paola.

Execution and Service (1) The workers that are working in the premises 5/6, St. Agatha Street, Sliema.

(2) Vassallo Builders Ltd., The Three Arches, Valletta Road, Mosta.

Execution additions: (1) Vassallo Construction Ltd., 32/1, Eucharistic Congress Road, Mosta.

(2) C.V. Holdings Ltd., Doctor Chetcuti Street, Mosta.

Registry of the Civil Courts, today, 28th May, 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

964

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet tas-17 ta' Frar 2004, mogħti fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 2258/98 GV fl-ismijiet Reġistratur tal-Qorti vs John Agius et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenuti, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Avviż ta' kawża li reġgħet inġiebet għas-smigħ, maħruġ mir-Reġistru tal-Qrati Superjuri, l-Erbgħa, it-2 ta' Lulju 2003, il-kawża Ċitazzjoni numru 2258/1998 GV fl-ismijiet Reġistratur tal-Qrati Superjuri vs Agius John et li kienet astensjoni minn l-Onor. Imħallef Joseph Azzopardi mit-Tnejn, 16 ta' Ġunju 2003, reġgħet ġiet imqiegħda għas-smigħ għal nhar it-Tnejn, 3 ta' Novembru 2003 fid-9.15 a.m. quddiem l-Onor. Imħallef Geoffrey Valenzia.

B'diversi ordnijiet sussegwenti ta' l-istess Qorti l-kawża ġiet differita u issa tinsab differita għall-25 ta' Ġunju 2004 fid-9.15 a.m. għan-notifika.

Konvenuti: (1) John Agius, 2, 'St. Mary', Triq F. Tortell, Paola.
(2) Paul Agius, 2, 'St. Mary', Triq F. Tortell, Paola.

Reġistru tal-Qrati Ċivili, illum, 28 ta' Mejju, 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 17th February 2004, given in the records of the Writ of Summons number 2258/98 GV in the names Registrar of Courts vs John Agius et, ordered the following publication for the purpose of service of the defendants in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a Notice of a case set down again for hearing issued by the Superior Court Registry on Wednesday, 2nd July 2003, the cause Writ of Summons Number 2258/1998 GV in the names Registrar of the Superior Courts vs Agius John et which was an abstention by the Hon. Mr Justice Joseph Azzopardi from Monday, 16th June 2003, was set down again for hearing on Monday, 3rd November 2003 at 9.15 a.m. before the Hon. Mr. Justice Geoffrey Valenzia.

By various subsequent Court orders of the same Court the cause was put off and in now put off to the 25th June 2004 at 9.15 a.m. in order that service be effected.

Defendants: (1) John Agius, 2, 'St. Mary', F. Tortell Street, Paola.
(2) Paul Agius, 2, 'St Mary', F. Tortell Street, Paola.

Registry of the Civil Courts, today, 28th May, 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

965

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Ir-Reġistratur tal-Qrati, Il-Qrati ta' Malta, Triq ir-Repubblika, Valletta ppreżenta avviż fit-28 ta' April, 2003 fejn talab lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenuti Joseph Balzan u Dambal Caterers Ltd, Timeo Restaurant, Triq Għar ix-Xama, Żonqor Point, Wied il-Għajn, fejn ġew imsejħa jirrispondu għall-akkuża ta' Disprezz tal-Qorti billi fil-5 ta' Diċembru 2002 waqfu elevazzjoni ta' oġġetti maqbuda bil-mandat ta' qbid 165/2002.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 229/03 SM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-2 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 25 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

The Registrar of Courts, Triq ir-Repubblika, Valletta filed a Notice on the 28th of April, 2003 against Joseph Balzan and Dambal Caterers Ltd, Timeo Restaurant, Triq Għar ix-Xama, Żonqor Point, Marsascala wherein they were called upon to answer to the accusation of contempt of court as on the 5th of December 2002 they halted elevation procedures on objects falling within the scope of warrant of seizure 165/2002. These facts are detailed in the Notice.

With costs and interests.

The case (Notice Number 229/03 SM) has been adjourned for the sitting of the 2nd of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 25th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

966

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell permezz ta' digriet mogħti fl-24 ta' Mejju 2004, fl-atti tal-kawża Ċitazz. Numru 1096/93 Philip Borg noe vs Agostino sive Winston Carbone noe et noe ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà intimata C and S Construction Limited (C-8011) a tenur ta' l-Artikolu 187(5) tal-Kap. 12.

Billi ngħalqu l-proċeduri bil-miktub fil-kawża quddiem il-Qorti ta' l-Appell fil-kawża Philip Borg għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjeta 'Three Two Three Limited' u b'digriet tas-7 ta' April 1999 ġiet awtorizzata korrezzjoni u l-isem 'Three Two Three Ltd' inbidel għal 'Mid Med Finance Limited'; u b'nota tat-12 ta' Ġunju 1999 l-isem tas-soċjetà Mid Med Bank plc b'effett mill-1 ta' Diċembru 1999 inbidel għal HSBC Bank Malta plc u dana b'riżoluzzjoni meħuda f'laqgħa straordinarja ta' l-azzjonisti tat-18 ta' Awissu 1999; u b'nota tal-15 ta' Ġunju 2001 il-Prokuratur Legali Adrian Borg għan-nom tas-soċjetà HSBC Home Loans (Malta) Limited ġja Lohombus Bank Limited assuma l-atti tal-kawża peress li s-soċjetà HSBC Home Loans (Malta) Limited xtrat u akkwistat il-proprjeta kollha immobiljari tas-soċjetà HSBC Finance (Malta) Limited ġja Mid Med Finance Limited ġja Three Two Three Limited vs Agostino sive Winston Carbone bħala direttur għan-nom tas-soċjetà Timeshare International Limited, Joseph Camilleri u Carm Spiteri bħala diretturi għan-nom tas-soċjetà C and S Construction Limited, il-kawża hawn fuq imsemmija ġiet appuntata għas-smiegħ għat-Tlieta, tmienja (8) ta' Ġunju 2004, fid-9.30 a.m.

Konvenut: C and S Construction Limited (C-8011).

Reġistru tal-Qrati Ċivili (Appelli Superjuri), illum, 28 ta' Mejju 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, tal-Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Appeal by means of a decree of the 24th May 2004 in the records of the cause Writ of Summons Number 1096/93 Philip Borg noe vs Agostino sive Winston Carbone noe et noe ordered the following publication in order that the respondent company C and S Construction Limited (C-8011) be notified in terms of Article 187(5) of Chapter 12.

Whereas the procedures in writing in the cause before the Court of Appeal in the cause Philip Borg in the name and in representation of the company 'Three Two Three Limited' and by decree of the 7th April 1999 the correction was authorized and the name 'Three Two Three Ltd' was changed to 'Mid Med Finance Limited'; and by note of the 12th June 1999 the name of the company Mid Med Bank plc with effect from the 1st December 1999 was changed to HSBC Bank Malta plc and this by means of a resolution taken in an extraordinary meeting of the shareholders of the 18th August 1999; and by note of the 15th June 2001 Legal Procurator Adrian Borg in the name of the company HSBC Home Loans (Malta) Limited previously Lohombus Bank Limited assumed the records of the cause because the company HSBC Home Loans (Malta) Limited bought and acquired all the immovable property of the company HSBC Finance (Malta) Limited previously Mid Med Finance Limited previously Three Two Three Limited vs Agostino sive Winston Carbone as director in the name of the company Timeshare International Limited, Joseph Camilleri and Carm Spiteri as directors in the name of the company C and S Construction Limited, the cause above mentioned is appointed for hearing to Tuesday, eighth (8) June 2004 at 9.30 a.m.

Defendant: C and S Construction Limited (C-8011).

Registry of the Civil Courts (Superior Appeals), today, 28th May, 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

967

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Telgħ ta' Spencer, Marsa, ippreżentaw Talba fis-26 ta' Mejju, 1999 fejn talbu lill-konvenut Paul Marmara u b'digriet tal-25 ta' Ottubru, 202 kjamat in kawża, Gino Agius, 'Ramla Lodge', Bajja San Tumas, Wied il-Għajn fejn talbu l-intimati sabiex iħallsu l-ammont ta' Lm431.95 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż kompriżi inklużi dawk ta' l-ittra uffiċjali tal-15 ta' Ottubru, 1998 u bl-interessi sad-data ta' l-effettiv pagament kontra l-konvenut li minnissa huwa inġunt għas-subizzjoni.

Il-kawża (Avviż Numru 776/99 DM) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-18 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 18 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar- Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa filed a Notice on the 26th of May, 1999 wherein they asked the defendant Paul Marmara and by a decree of the 25th of Ocober, 2002, Gino Agius, 'Ramla Lodge', St Thomas Bay, Marsascala to declare whey they should not pay the amount of Lm431.95 for the reasons indicated in the Notice. With additional costs including that of this Notice, the legal letter of the 15th October, 1998 and interests running against them until the date of effective payment. They from this moment on being called up to refer to their oath.

The case (Notice Number 776/99 DM) has been adjourned for the sitting of the 18th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 18th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

968

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-3 ta' Mejju, 2003 tal-Qorti tal- Maġistrati (Malta), Maġistrat Dott Silvio Meli, giet ordnata l-pubblikazzjoni li tidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Frans Mercieca, 8, Triq il-Madonna tal-Ħniena, Żejtun bħala sid tal-fond 4/1, Triq San Pietru u San Pawl, Isla ppreżenta ittra fil-5 ta' Marzu, 2004 fejn interpella lil Victor Camilleri, 70, 'Lina Michelle', Triq l-Għenieqed, Ħ'Attard sabiex fi żmien ħamest ijiem mill-pubblikazzjoni ta' din l-ittra huwa jirritorna lura ċ-ċwievet tal-fond li kien mikri għand missieru .

L-intimat huwa avżat illi jekk dan ma ssirx jistgħu jittieħdu passi oħra kontrieh .

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 24 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 3rd of May, 2003 of the Court of Magistrates (Malta), Magistrate Dr Silvio Meli, ordered the following publication was ordered which appears below for the puposes of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap 12).

Frans Mercieca, 8, Our Lady of Mercy Street, Żejtun as the owner of the premises 4/1, St Peter and St Paul Street, Senglea filed a letter on the 5th of March, 2004 wherein it called upon Victor Camilleri, 70, 'Lina Michelle', Għenieqed Street, Attard so that within five days of the publication of this letter he returns back the keys to the premises that been rented out to his father.

The defendant is advised that if this is not done other procedures can take place against him.

With costs.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today 24th of May, 2004.

ADV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

969

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Gasan Mamo Insurance Limited, 39, Triq l-Imsida, Gżira, ippreżentaw Talba fit-13 ta' Awissu, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuti Colin Portelli, Karta ta' Identità Numru 607462(M), 41, Triq San Ġwann Battista, San Pawl il-Baħar u Joseph Farrugia, Karta ta' Identità Numru 186467(M), 'Ilwien', Triq Wied Anġlu, Birguma, Naxxar f'isimhom propju u bħala diretturi tas-soċjetà JBC Trading Limited u l-istess JBC Trading Limited, Fiduciary House, Triq l-Imrieħel, Birkirkara, iħallsu lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm617.57 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 1585/03 EG) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-4 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Gasan Mamo Insurance Limited, 39, Triq l-Imsida, Gżira filed a Claim on the 13th of August, 2003 against Colin Portelli, Identity Card Number 607462(M), 41, Triq San Ġwann Battista, St Paul's Bay and Joseph Farrugia, Identity Card Number 186467(M), 'Ilwien', Triq Wied Anġlu, Birguma, Naxxar in his name and as a director of the company JBC Trading Limited and the same JBC Trading Limited, Fiduciary House, Triq l-Imrieħel, Birkirkara wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm617.57 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 1585/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 4th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

970

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Telgħ ta' Spencer, Marsa, ippreżentaw Talba fid-29 ta' Jannar, 2004 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Darmenia Jochimsen Fiorentina, 49, Triq l-Isptar, Imqabba thallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm493.27 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 261/04 JB) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-14 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 29th of January, 2004 against Darmenia Jochimsen Fiorentina, 49, Triq l-Isptar, Mqabba wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm493.27 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 261/04 JB) has been adjourned for the sitting of the 14th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

971

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet ta' l-14 ta' April, 2004 tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), Maġistrat Dott Silvio Meli, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni li tidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Frans Mercieca, 8, Triq il-Madonna tal-Ħniena, Żejtun bħala sid tal-fond 4/1, Triq San Pietru u San Pawl, Isla preżenta ittra fil-5 ta' Marzu, 2004 fejn interpella lil Victor Camilleri, 70, 'Lina Michelle', Triq l-Għenieqed, Ħ'Attard sabiex fi żmien ħamest ijiem mill-pubblikazzjoni ta' din l-ittra huwa jirritorna lura ċ-ċwievet tal-fond li kien mikri għand missieru.

L-intimat huwa avżat illi jekk dan ma ssirx jistgħu jittieħdu passi oħra kontrieh.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati tal-Maġistrati (Malta), illum 24 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 3rd of May, 2003 of the Court of Magistrates (Malta), Magistrate Dr Silvio Meli, ordered the following publication was ordered which appears below for the puposes of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap 12).

Frans Mercieca, 8, Our Lady of Mercy Street, Żejtun as the owner of the premises 4/1, St Peter and St Paul Street, Senglea filed a letter on the 5th of March, 2004 wherein it called upon Victor Camilleri, 70, 'Lina Michelle', Għenieqed Street, Attard so that within five days of the publication of this letter he returns back the keys to the premises that been rented out to his father.

The defendant is advised that if this is not done other procedures can take place against him.

With costs.

Registry of the Court of Magistrates (Malta), today 24th of May, 2004.

ADV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

972

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Telgħat Spencer, Marsa, ippreżentaw Talba fit-22 ta' Jannar, 2004 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Anthony Attard, Karta ta' Identità Numru 175047M, 10, 'Marton', Triq Ħalib it-Tajr, Santa Luċija jħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm578.58 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 158/04 JB) hija differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-14 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 17 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 22nd of January, 2004 against Anthony Attard, Identity Card No 175047M, 10, 'Marton', Triq Ħalib it-Tajr, Santa Luċija wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm578.58 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 158/04 JB) has been adjourned for the sitting of the 14th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 17th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

973

IKUN jaf kulħadd illi b'digriet tal-25 ta' Mejju, 2004 moghti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12)

B'digriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-26 ta' Marzu, 2004 fuq rikors ta' HSBC Bank Malta p.l.c. ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 15 ta' Ġunju, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-28 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati tal-fond hawn taħt deskritt.

1. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); ta' l-utile dominju perpetwu tat-terran numru 11 ġa numerat 5, fi Triq Adelaide Cini, Ħamrun, kif soġġett għall-kwota taċ-ċens li huwa ta' Lm1.80ċ0 stmat li jiswa Lm200.00ċ0.

2. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); ta' l-utile dominju perpetwu tat-terran numru 13 ġa numerat 4A, fi Triq Adelaide Cini, Ħamrun, kif soġġett għall-kwota taċ-ċens li huwa ta' Lm1.80ċ0 stmat li jiswa Lm320.00ċ0.

3. Waħda mis-sitt parti indiviza (1/6); tal-porzjoni ta' art diviża magħrufa bħala "Ta' Gelmus' fil-limiti tar-Rabat Għawdex, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 12,925 metri kwadri, stmata li tiswa Lm1,512.50ċ0.

4. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); tas-sub direttdominju temporanju għaż-żmien li fadal minn 99 sena li bdew jiddekkorru fis-sena 1938; ta' l-Għalqa "Ta' Sejtuna' limiti tan-Nadur, Għawdex, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 1237 metri kwadri, stmat li jiswa Lm41.20ċ0.

5. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); ta' l-utili dominju perpetwu ta' biċċa raba fuq territorju "Ta' Għajn Parnis" sive "Taċ-Ċaqra" limiti taż-Żebbuġ Għawdex, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 1,124 metru kwadru, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm0.33ċ3, stmat li jiswa Lm79.00ċ0.

6. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); tad-dritt dominju temporanju sas-sena 2036; tal-porzjoni diviża ta' art magħrufa "Tan-Nejġu", fil-limiti ta' l-Għarb Għawdex, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 6,368 metri kwadri, kif soġġett għaċ-ċens annwu u temporanju ta' Lm4.31ċ0, stmat li jiswa Lm212.00ċ0.

7. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); ta' l-utili dominju perpetwu ta' biċċa raba "Tal-Klula" sive "Ta' Ħġieġu" jew

It is hereby notified that by a decree of the 25th May, 2004 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 12).

By decree given by the Civil Court First Hall on the 26th March, 2004 on the application of HSBC Bank Malta p.l.c., Thursday, 15th June, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 28th January, 2004 to be held in the corridor of these Courts of the following property.

1. One sixth undivided part (1/6); of the perpetual utile dominium of tenement numbered 11, already numbered 5, in Adelaide Cini Street, Ħamrun, being subject to its share of the annual and perpetual ground-rent of Lm1.80c0, valued at Lm200.00c0.

2. One sixth undivided part (1/6); of the perpetual utile dominium of tenement numbered 13, already numbered 4A, in Adelaide Cini Street, Ħamrun, being subject to its share of the annual and perpetual ground-rent of Lm1.80c0, valued at Lm320.00c0.

3. One sixth undivided part (1/6); of the divided plot of land known as "Ta' Gelmus" in the limits of Rabat Gozo, measuring superficially 12,925 square metres, valued at Lm1,512.50c0.

4. One sixth undivided part (1/6); of the temporary annual sub-directuum dominium for the remaining period from 99 years commencing in 1938; of a field known as "Ta' Sejtuna" in the limits of Nadur Gozo, measuring superficially 1237 square metres, being subject to its share of the annual and perpetual ground-rent of Lm1.80c0, valued at Lm41.20c0.

5. One sixth undivided part (1/6); of the perpetual utile dominium; of a field in the district of "Ta' Għajn Parnis" sive "Taċ-Ċaqra" in the limits of Żebbuġ Gozo, measuring superficially 1,124 square metres, being subject to the annual and perpetual ground-rent of Lm0.33c3, valued at Lm79.00c0.

6. One sixth undivided part (1/6); of the annual temporary directuum dominium up to the year 2036; of the divided plot of land known as "Tan-Nejġu" in the limits of Għarb Gozo, measuring superficially 6,368 square metres, being subject to its share of the annual and temporary ground-rent of Lm4.31c0, valued at Lm212.00c0.

7. One sixth undivided part (1/6); of the perpetual utile dominium; of a field "Tal-Klula" sive "Ta' Ħġieġu" sive "Ta'

"Ta' Kalandriet" limiti ta' Kerċem Għawdex, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 1200 metru kwadru, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm0.25ċ0, stmat li jiswa Lm106.00ċ0.

8. L-utili dominju perpetwu ta' biċċa raba "Ta' Kalandriet" limiti ta' Kerċem Għawdex, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 810 metri kwadri, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm0.91ċ0, stmat li jiswa Lm55.20ċ0.

9. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); tad-dritt dominju perpetwu tal-fond numri 67, 68 u 69, il-Pjazza tal-Knisja, Għarb Għawdex, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm5.50ċ0, stmat li jiswa dan iċ-ċens Lm4.58ċ0.

10. Waħda mis-sitt parti indiviża (1/6); tal-maħżen numerat 17, fi Triq il-Lvant, Valletta, stmat li jiswa Lm300.00ċ0.

L-imsemmija propjetà tappartjeni lil Alexandra Falzon Scerri u lil-eredità ġjaċenti ta' Mario John Ellul

N.B. L-imsemmi fond jinbieħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Joseph P. Dimech fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fis-7 ta' April, 2000.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum, it-28 ta' Mejju, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Kalandriet" in the limits of Kerċem Gozo, measuring superficially 1200 square metres, being subject to the annual and perpetual ground-rent of Lm0.25c0, valued at Lm106.00c0.

8. The perpetual utile dominium of a field in the district of "Ta' Kalandriet" in the limits of Kerċem Gozo, measuring superficially 810 square metres, being subject to the annual and perpetual ground-rent of Lm0.91c0, valued at Lm55.20c0.

9. One sixth undivided part (1/6); of the annual perpetual directum dominium of Lm5.50c0 imposed on tenement numbered 67, 68 and 69, Church Square, Għarb Gozo, valued at Lm4.58c0.

10. One sixth undivided part (1/6); of store numbered 17, East Street, Valletta, valued at Lm300.00c0.

The said property belongs to Alexandra Falzon Scerri and the inheritance of Mario John Ellul.

N.B. The said property will be sold as described in the report sworn to by Joseph P. Dimech, A&CE, on the 7th April, 2000.

Registry of the Superior Courts, today, the 28th day of May, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

974

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Atlas Insurance Agency Limited, 50, Ta' Xbiex Sea Front, Ta' Xbiex bħala rappreżentant tas-soċjetà estera AXA Insurance p.l.c surrogata fid-drittijiet ta' l-assigurat tagħha Ignazio Anastazi Limited u l-istess Ignazio Anastazi Ltd ippreżentaw Talba fit-2 ta' Diċembru, 2003 fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenut Nazzareno Abela, 11, Flat 2, Blokk 5a, Triq is-Sur, l-Isla jħallas lill-kumpanija attriċi s-somma ta' Lm327.46 għar-raġunijiet indikati fit-Talba. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2401/03 EG) hija differita għas-smigħ għas-seduta tat-18 ta' Ġunju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 25 ta' Mejju, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

Atlas Insurance Agency Limited, 50, Ta' Xbiex Sea Front, Ta' Xbiex as a representative of the foreign company AXA Insurance p.l.c as subrogated in the rights of their insured client Ignazio Anastazi Ltd and the same Ignazio Anastazi Ltd filed a Claim on the 2nd of December, 2003 against Nazzareno Abela, 11, Flat 2, Blokk 5a, Triq is-Sur, Senglea wherein they requested the Tribunal to condemn the defendant to pay the plaintiff company the sum of Lm327.46 for reasons indicated in the Claim. With costs and interest.

The case (Claim Number 2401/03 EG) has been adjourned for the sitting of the 18th of June, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 25th of May, 2004.

ADV DR PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI – 3, PJAZZA KASTILJA – VALLETTA – MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION – 3, CASTILLE PLACE – VALLETTA – MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET MIXXELLANJI
MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

Bejtiet il-Lingwa – Aspetti tal-Lingwa fil-Folklor Malti	Lm 2.00c
Child Protection – Procedures for Schools	Lm 1.50c
Geological Maps of Malta	Lm 7.00c
Geological Maps of Gozo	Lm 5.00c
Geological Maps of Malta and Gozo	Lm10.00c
Il-Bennej	Lm 3.50c
Il-Ġaħan ta' Binġemma	Lm 2.00c
Il-Ħajja ta' Rużar Briffa – Oliver Friggieri	Lm 1.00c
Il-Miġja tal-Franċiżi f'Malta – Ktejjeb ta' Tifkira 1798-1998	Lm 1.00c
Leli ta' Ħaż-Żgħir – G. Ellul Mercer	Lm 1.00c
Santo Spirito Hospital	Lm 2.00c
Syllabus for the Primary School – Years 4,5 and 6	Lm 1.00c

PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIĊI
STATISTICAL PUBLICATIONS

Agriculture and Fisheries 2000	Lm 2.00c
A Window on the World of Work	Lm 2.00c
Abstract of Statistics 2000	Lm 5.00c
Benchmarking Malta in Europe	Lm 3.00c
Children	Lm 3.00c
Continuing Vocational Training Survey	Lm 2.00c
Culture Statistics	Lm 2.00c
Demographic Review 2002	Lm 3.00c
Education Statistics 2002 (CD Rom)	Lm 4.50c
Environment Statistics	Lm 4.00c
Household Budgetary Survey	Lm 8.00c
Kultura 2000 - A Survey On Cultural Participation	Lm 3.00c
Malta in Figures 2002	Lm 2.00c
National Accounts of the Maltese Islands 1999	Lm 3.00c
Shipping and Aviation Statistics 2002 (CD Rom)	Lm 4.50c
Social Protection in Malta - A Statistical Analysis of Social Protection Accounting 1998 – 2002	Lm 4.00c
Social Welfare - Orientated Non-Governmental Organisations - A Statistical Profile 2001	Lm 2.00c
Sports Organisations 2000 – 2002	Lm 3.00c
Survey on ICT Usage in Households 2002	Lm 2.00c
Transport Statistics 2003 (CD Rom)	Lm 2.00c

Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistgħu jinxtraw mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
3, Pjazza Kastilja, Valletta, Malta

These Publications are obtainable from the Department of Information
3, Castille Place, Valletta, Malta
www.doi.gov.mt
info@gov.mt

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI – 3, PJAZZA KASTILJA – VALLETTA – MALTA
DEPARTMENT OF INFORMATION – 3, CASTILLE PLACE – VALLETTA – MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Acts of Parliament 2003 on compact disc (CD)	Lm 5.00c
Acts of Parliament passed during 2003 (in print form)	Lm 8.00c
Annual Reports of Government Departments – 2002	Lm 7.00c
A Public Service for the 21st Century - White Paper on a Public Service Act	Lm 1.00c
Creating Inclusive Schools: Guidelines for the Implementation of the NMC Policy on Inclusive Education	Lm 1.80c
Cultural Policy in Malta – A Discussion Document	Lm 3.00c
Customs Tariff	Lm 5.30c
Diskors tal-*Budget* 2004	Lm 1.00c
Economic Survey January - September 2003	Lm 2.00c
Electoral Register, April 2004	Lm10.40c
Electoral Register, Local Councils, April 2004	Lm30.48c
Estimates 2004	Lm 2.00c
Financial Report 2002	Lm 2.00c
Government of Malta Staff List as at 1st April 2000	Lm 7.00c
Guidelines for Special Examination Arrangements for Candidates with Particular Requirements	Lm 1.40c
Il-Manwal tal-President tar-Repubblika	50c
Il-Politika Kuturali f'Malta – Dokument għad-Diskussjoni	Lm 3.00c
Kodiċi għat-Traffiku fit-Triq	Lm 1.00c
Legal Notices 2003 on compact disc (CD)	Lm 5.00c
Lejn Malta fl-Ewropa - minn Copenhagen sa Ateni	Lm 1.00c
National Broadcasting Policy	no charge
National Curriculum on its Way – Proceedings	Lm 2.40c
National Curriculum on its Way – Strategic Plan	Lm 1.00c
National Curriculum on its Way – Strategic Plan – Abridged	25c
Performance Audit – Acquisition of Property by Government – Report by the Auditor General	Lm 1.75c
Performance Audit – Department of Consumer Affairs	Lm 1.00c
Performance Audit – Environment Protection Department – Countryside Section	Lm 1.50c
Performance Audit – Government Transport	Lm 1.50c
Performance Audit – Licensing and Testing Department	Lm 1.50c
Performance Audit – Museums Department – Promoting Heritage Sites	Lm 1.50c
Performance Audit – Managing Procurement – Road Construction and Restoration Projects	Lm 1.75c
Performance Audit – Preventing and Dealing with Pollution from Ships at Sea and Ports	Lm 1.50c
Performance Audit – School Information System – Education Division	Lm 2.00c
Performance Audit – School Transport System – Education Division	Lm 1.50c
Portfolio Assessments	Lm 4.00c
Report of the Auditor General – Public Accounts 2002	Lm 2.50c
Servizz Pubbliku għas-Seklu 21 - White Paper dwar Att għas-Servizz Pubbliku	Lm 1.00c
Subsidiary Legislation for the Year 2003	Lm20.00c
The Highway Code	Lm 1.00c
The Press Act	50c
The Registers of the Medical Council (Malta) 2001	Lm 3.00c
White Paper fuq il-Privatizzazzjoni	50c
Work and Activities of the National Audit Office 2003	Lm 1.00c

---

Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistgħu jinxtraw mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni
3, Pjazza Kastilja, Valletta, Malta
These Publications are obtainable from the Department of Information
3, Castille Place, Valletta, Malta
www.doi.gov.mt
info@gov.mt

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugh fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*